Filt M

Celebrating 29 Years of Publishing

"El Respeto al Derecho Ajeno es la Paz" Lic Benito Juarez

VOL. XXIX No. 32

Week of May 4-10., 2006

www.eleditor.com

Lubbock, TX USA

Mas de 3,000 Se Juntan en Lubbock



"Lamarcha señala el desperta de la conciencia de la comunidad,"

ley HR4437, la cual quiere hacer criminales a personas quien solo dan a lo pobres y con hambre. Durante la macha se hizo un comite

Comento Daniel Sanchez despues de una accion en la ciudad de Lubbock endonde mas de 3,000 personas participaron. Velm Valdez de Lubbock dijo que la marcha habia sido una cosa muy bien para Hispanos en Lubbock. "Era maravillos ver a los Hispanos apoyarse

Desafortunadamente frequentemente vemos que muchos Hispanos so selosos de uno al otro."

uno al otros.

El Comisionado Ysidro Gutierrez dijo que los mejor de la marcha fue que fue organizado por gente comun de la comunidad. "Tenemos que recordar que lo principal que se estaba protestando era la

que llevo una resolucion los los representantes Cornyn y Nagerbauer que les pedia que votaran encontra la ley y trabajara para una mejor solución a la problema.

U.S. Senate to Try Again on Immigration Reform

The US Senate will make a new attempt this month to agree on immigration reforms, a top Republican said after more than one million people demonstrated for immigrant rights.

Senator Bill Frist said the upper chamber could consider the issue again in two weeks, after having failed in April to bridge broad differences over proposals to give 11.5 million illegal immigrants legal status.

But Frist, leader of the Republican majority in the chamber, said he wanted the new legislation to concentrate on tightening border security against illegal entrants and not offer an amnesty to them.

Huge protests in recent weeks by mainly Hispanic groups hit a new peak Monday with a one-day economic boycott and street protests across the United States, to back legislation offering illegal immigrants legal status.

At least 600,000 people took part in two major rallies in Los Angeles -- organizers claimed there were 1.5 million -- and more than 400,000 others in Chicago.

Hispanic groups also called a one day strike, for children to be withdrawn from school and a boycott of stores to show the economic weight of the immigrant community.

"Today we march, tomorrow we vote and if they deport us we will jump over the border fence," chanted marchers in Los Angeles waving US and Mexican flags.

Frist partly acknowledged the point of the boycott: "We know that many of our states and economies are very dependent on legal immigrants for work."

But he said he will back reform "that starts by tightening our borders" and includes "a strong interior enforcement programme", as well as a temporary worker program.

As for the army of illegal immigrants, Frist said: "We don't know who they are. They're in the shadows and we need to devise a plan to bring them out of the shadows, short of amnesty, but treats them in a fair and compas-

sionate way." But Harry Reid, leader of the opposition Democrats in the Senate, who mostly favor an amnesty program, showed the body remains divided.

"Every day we wait to fix our immigration system, the situation gets worse," Reid said.

President George W. Bush has sought for more than two years to pass an immigration reform bill that would regularize the inflow of illegal workers with a temporary worker program.

Last week Bush met with senators seeking to squeeze out a compromise, but he met with strong resistance from members of his own Republican party who are facing elections in November and voters angered by the large number of illegal immigrants and the demonstrations on their behalf.

Republican congressman Tom Tancredo told Fox television that the average American does not accept it when they see on the streets "people demanding that they have rights, that they should be entitled to things that other people who have done it the right way ... even though they snuck into the country."

Even if the Senate comes to a compromise over the immigration issue, it will still have to square any measure with a hardline draft law already passed by the House of Representatives that would make illegal entry, and helping illegal immigrants, a crime.

People in the United States "are concerned that we need to strengthen our border and enforce our laws," said House Republican leader John Boehner.

"They expressed frustration with the idea of granting those that are here illegally amnesty," Boehner said.

LEA EL EDITOR

COMMUNITY Readers share their views on the march that

took place in Lubbock this past Monday, May 1.

"La raza se esta juntando...despacio pero, bonito. Arriba los mejicanos." Ramon Leija, Lubbock via Email

Some Missing the Big Picture

The march signals the reawakening of our Community's social conscious. Don't get me wrong, we're not there yet. There are naysayers spouting things like, "I'm not Mexican" or "I don't care what becomes about those illegals." But, they're missing the big picture. The march was for all of us; all of us that believe in the tenets upon which our country was created freedom, equality and justice for all. The march demonstrates that we will not let the "strengthening of our borders" be used as an excuse to let the foundations of our country fall to the wayside.

Daniel Sanchez, Lubbock via Email

Great to see Hispanics Stand up for Each Other

I think it was a good thing. It was great to see Hispanics stand up for each other. Usually Hispanics are jealous of each other s successes and talk down on someone who does well in life for themselves. Hispanics don't like to help each other up the ladder. Instead they criticize, but you don t see that with the Anglos; they help each other up the ladder.

Velma Valdez, Lubbock via Email

We Should Continue in Solidarity I'm proud of all the people who showed up. There were some high profile people, like David Gutierrez, our

Lubbock Sheriff and Linda De Leon, our City Councilwoman, but did anyone see Victor Hernandez or Judge Medina? (Perhaps, they were in court representing a client or hearing a case and that would be understandable.) It was also, great to see our White supporters, too. All our local politicians, as well as, the masses, should continue to be in solidarity and "show up"! This is just the beginning of a great crusade!

Patricia Romo, Lubbock via Email The marches were a sight to see!

Three thousand people! Incredible! As a participant, I enjoyed the solidarity and the friendship with the Hispanic people, local community leaders, and church leaders. The message was loud and clear: "We want justice" "We want immigration reform." "We are united!"

I was happy to see the Hispanic and church leaders leading us in songs and prayer. The messages were uplifting and positive with an emphasis on justice, human rights, education, and exercising our voting rights!!! Don't forget to vote now!!!!

Unfortunately, one insignificant incident occurred at the rally in front of the Lubbock court house. A "poem" read by Nephtali De Leon bothered me and several hundred other people listening in. Nephtali De Leon read an irrationally puerile, and quite frankly, embarrassing "poem" about Latinos sending back Anglo-Americans to England. Father Martin Pena, a Catholic priest and Mexican immigrant himself, then countered Nephtali's leftist anti-American communist diatribe with a better message: "America is not just for Hispanics, it is big enough for all peoples. This land (pointing at the earth) is not just for Hispanics, it is for all of God's people. Our marches and our rallies are not about dividing people".

Nephtali needs to spend a year in Mexico living as a peasant to see how well he has it here. Such ingratitude coming from the likes of him is disgraceful to Hispanics, hurtful to non-Hispanics, and damages our cause for equality, but only in America can he get away with such silly talk because of the goodwill and liberal laws of the very same "gringos" he wants to "deport". Nephtali doesn't represent me or my values and at the rally it was clear he didn't represent the majority of people there. There were no cheers from me when he read his "poem" My goodness, my 11 year old daughter is a better poet and artist than Nephtali ever dreamt of becoming, I can't believe this guy is taken seriously by some people.

There is hope for the future of the Hispanic people. Hispanics WILL rise up, not as despondent pseudoeducated revolutionaries, but as respected contributing equals and pillars of the American community. Rise up to the challenge of a lifetime Hispanic college students, educators, school teachers, administrators, professors, doctors, professionals, lawyers, and clergy... through our collective examples of "Si Se Puede", we shall lead the

Hispanic people to a bright future flowing with peace, knowledge, love, milk, honey, and lots of salsa! "When we are really honest with ourselves we must admit our lives are all that really belong to us. So it is how we use our lives that determines the kind of men we are."

Ceasar Chavez

Peace, Love, Knowledge! Jerry Perez, Lubbock via Email

Spanish Anthem will cause Backlash

I believe in the rallies and boycott but to have an anthem translated in Spanish will only cause a backlash. I think that is going too far. Our anthem, flag are what this country and should be respected. LULAC had the rally in Dallas with over 500,000 and the rule was not flags but American flags and it worked. You can't be saying you want to be part of this country and be flying a different flag. All it does is turn off people that do back the immigrant issues. It is like the Puerto Ricans in LULAC that wanted the constitution and pledge of allegiance in Spanish and they wanted to fly their own flag at our conventions. That is bull...want to be a part of LULAC then go by what they have.

By the way the "Spanish Anthem" was done by a British citizen with Puerto Rican singers and I see it as just trying to make a buck off the people that are involved in the immigration issues. It has nothing to do with the

real issues. Chevo Morales, Lubbock via Email

Get out and Vote! I was impressed by the turnout and the passion of the march. I think it's obvious from all of the marches throughout the country and here in Lubbock that this issue is something that will not go away and must be addressed by Congress. I do think that some type of reform is necessary to reduce the time and paperwork that it takes to become eligible to legally live and work in the United States. We need a specific policy that everyone can understand and live by. There's not a better time than now. I would also hope that all of those who marched on Monday will take the time to vote in our upcoming election on May 13th. The result of that could be amazing as those elected will lay the groundwork for the exciting future of our city and its growth. It's

important that all voices are heard and getting out to vote is the start of that process. Chuck Heinz

Lubbock, TX

"We Hispanics Need to Bond and Unite"

My opinion of the "marcha" that took place on May 1st 2006 was that sometimes, people as we Hispanics are in the minority in this country, we have to make a stand not only for the immigrants that are in this country illegal, but the majority are working; that's what they come here for. But we also need to make a stand for ourselves; the Hispanics that live and work in this country. The last March we had in Lubbock was back in early 1980's when then Mayor McAllister and his all white council said openly that Hispanics (and) blacks were not qualified to serve on the council and yet we haven't came along way from there to here; look what happened to Tommy Gonzales only a couple of years ago? They did not dignify him to be qualified for city Manager. That was another in your face move to the Hispanics of this city by the gringo white supremacists.

And the streets they are naming in all these new construction projects like Glenna Goodacre; who the hell was Glenna Goodacre? And naming Mac Davis Boulevard, that hits a gut, isn't he the one that sang happiness is Lubbock, Texas in my rear view mirror? I realize Cesar Chavez Boulevard would not have fit in the new Overton area, but at least somewhere in the Hispanic part of town like the street that runs thru Guadalupe in front of Saint Josephs that would have been more significant, because that area of Lubbock was the original settlement for immigrants first settled here in Lubbock. that is why obviously we good Hispanics pick our "marchas" to start there, right where we all came from. And that is who Cesar Chavez represented, immigrants, migrant workers. Yesterday during the "marcha" people would yell "si se puede" or yes we can. But the sad part of it is that there is too many of our young Hispanics in our city and nationwide that don't want to get off their can and do something with their lives. That is another reason why immigrants area swarming the country, because nobody else wants to do the work that they are willing to do.

We Hispanics need to bond and unite, unfortunately we do not do that. Before we give our business to a white man we should look around to see if a Hispanic has a business that we can trade with that could come in and bid on our services.

Well like some one mentioned at the rally yesterday during war times to the Gringo we are all equal as long as we are out there fighting their war. And you're are equal when you are buying their products or services; that is why they advertise with us and want to hire Hispanics to answer the phones or do bilingual messaging because when it comes to money its all green.

We can have monthly or even weekly marchas, we can march all we want; we may bond there at those rallies and yell and scream all we want: "si se puede, si se puede". But only until we unite on the outside as a people, kind of like the blacks do, we are never going to get to far publicly or politically; all we are going to do is out number everyone else.

This morning on my way to work I was listening to the radio on 101.1 the news lady was talking about the local nationwide Hispanic marches and in closing she said "and nobody really knows what for". Maybe she is just plain stupid or maybe that is just the way the white community really feels; what was that for?

(Read More Community Voices on Page 6)

Our Endorsements

Recently a reader wrote to this newspaper and commented that if Tom Martin was elected mayor of Lubbock, it would set this city back 40 years. As we select which candidate to endorse in the mayors race, we couldn't agree more with that statement.

For the past 4 years, we have witnessed the dismissive attitude that Mr. Martin has brought to the council when dealing with issues that are important to some of this city's large Hispanic population. We were appalled at Mr. Martin's belittling of Councilwoman Linda DeLeon during a heated council meeting in which Mr. Martin spearheaded the council's efforts to keep citizen comments from being televised as they had been in the past.

And we would remind readers about the pending litigation against the city by city employee Terry Ellerbrook who specifically asserts that Tom Martin was at the center of the alleged attempts by deputy city manager Tom Adams to fire Ellerbrook. Although the outcome is still unknown at this time, and all they are, are allegations filed in a lawsuit against the city, this is a serious matter and one that should concern all Lubbock voters.

We believe that if this city is ever to grow and become a truly diverse and all inclusive one, then voters must decide that David Miller deserves an opportunity to be this city's next mayor. Although, we applaud Mr. Luna's efforts to bring the real issues to the table and his willingness to talk about them during the candidate's debates, we feel Mr. Miller has the best chance of defeating Mr. Martin and lead this city into the future.

We agree with Mr. Miller that "there is a big difference between being tough and being mean spirited". For us it's a "no brainer"; David Miller gets our vote.

Christy Martinez

to rising socioeconomic hindrances that

directly affect all areas of our commu-

nity. LISD is experiencing an increase in

the number of families struggling to deal

and uncertainty at the state level, our

school district has had to budget and do

more with less; this at a time when pov-

erty continues to rise. I'm committed to

working with administrators and the

school board to continue to identify pos-

sible cost savings and taking a creative

approach to handle budget restraints

without closing neighborhood schools

and negatively impacting the classroom.

In addition, as a result of past cuts

with this problem.

Workforce Readiness

the majority are Hispanic.

attention that it deserves?

In the race for Lubbock City Council District 1, we congratulate Linda DeLeon and Victor Hernandez for the kind of race that both have run. They have been respectful of each other and have concentrated on the issues which affect District 1 residents. Choosing one candidate over the other in this race is a difficult decision. But in this race, we feel that Ms. DeLeon has an edge. She has stood fast against the rest of the council; at times at the expense of personal attacks. We believe that if given a full 4 year term in which she has won her term outright, as opposed to filling an unexpired 2 year term, her effectiveness will improve with experience.

We recognize Mr. Hernandez's contributions to the community and encourage him to continue to be a voice in the public arena and advocate for our Hispanic community.

But in this race, Ms. DeLeon gets our endorsement.

The only other race we will endorse a candidate in is in the contest for city council District 3. Gary Boren gets our vote. During the past 4 years we have often disagreed with some of his votes, but feel that he has a better understanding than his opponent of the issues facing District 3 and this city. In our conversations with Mr. Boren, he at least has shown a willingness to listen to our concerns and recognizes that there are real problems that have to be addressed.

In this race, Mr. Boren gets our endorsement.

In the contests for LISD school board positions, we strongly endorse Christy Martinez for an at large seat on the board. With 47% of the student population being Hispanic, we feel it is time to elect someone who has an understanding of the issues facing Lubbock's large

diverse student population.

As the mom of a junior high student, Ms. Martinez will have a bird's eye view of a student's world. We also feel that she will address the issues of high school dropout rates, teen pregnancy which forces some of our youth to leave school before graduating, and the issue of Lubbock's high rate of STD's among our youth. We believe that she will be an advocate for students, educators and administrators alike. We believe that she will not be too quick to pull the trigger on the closing of neighborhood schools and will make quality education for all students her top priority.

Back in the 80's the late Jose Ramirez won a city wide school board election when a lot of people said an Hispanic could not win. Well Mr. Ramirez certainly won and did so more than just once. We think it is time that history repeats itself, and another person, who

We endorse Christy Martinez in the race for school

diverse one, our elected leadership must reflect our city's cultural diversity. Not by skin color, but by having a sense of cultural sensitivity and an understanding that although we share some common problems and issues, like water shortages, some issues are a direct

tion cycle understand this requirement and are willing to make the sacrifice to make this city a better place for all residents and not just a few.

"I Love it When We're

By Abel Cruz

I started to write one of those hard hitting in depth pieces that you see in other local publications; you know, the ones about the mayor's beans

When Exxon Mobile CEO Lee Raymond recently retired, he walked away with a \$400 million dollar retirement package. The major oil year. Gas prices here are at \$2.78 per gallon; and that's if you buy the cheapest grade. Some Republican Senators headed by Senate Majority Leader, Republican Bill Frist have suggested a \$100 rebate; only for Americans who file an income tax return.

Next Stop: The Dixie Chicks Hen House

Perhaps that was on the minds of the Dixie Chicks who have been in Lubbock's hen house since they exercised their right to free speech and criticized George Bush; when they wrote "Lubbock or Leave It". Question: Since when did we start penalizing American citizens for

high on the list.

understand that. In this case, Ms. Martinez has shown that she can talk the talk, but more importantly walk the walk and has committed her time, work and

educational system in this city. But she cannot do it alone. She needs the help of people who care about education and the kids; those who too often fall through the cracks.

For once, let's not look back after the election and say that if only this group or that group had voted, the results would have been different.

These city and school board elections are too important to leave it up to others to make the final decision

Out of gas, out of "chivitas"; gotta park it!

Email: acruztsc@aol.com

eleditor@sbcglobal.net or mail to 1502 Ave. M, Lubbock, TX 79401

happens to be of Hispanic descent, is elected in a city wide election. board at large. Finally, we strongly believe that in a city such as ours, a culturally result of economic levels and geographical differences. We believe that the candidates that we are endorsing in this elec-

Your Vote is Your Voice. Exercise your right to be heard.

"Cruzin" Together"

and cornbread luncheon. But thinking that that would tax my brain way too much, I decided to pull out the ole ride and go "cruzin". *********

First Stop: The Gas Pump

companies are reporting billion dollar profits for the first quarter of this

Talk about Greed, Gas Gougers and being Grossly Incompetent ********

Back about 20 something years ago, someone came up with the bright idea of a bumper sticker that said, "Lubbock: Love it or Leave it". This to me meant that you either had to be in love with everything Lubbock, or you should pack up your bags and leave. That's it. There wasn't any in between. You either loved the city or you were being asked to leave.

exercising their rights?

Well, it seems that in this city, quite a while ago. I understand some people disagreed with the Chick's statement; which is entirely their right. But when did we reach the point of penalizing and censoring artistic creativity; just because we didn't agree with what someone said?

You know, Lubbock has quite a few things going for it. Unfortunately, for some people, tolerance, open mindedness, and leniency are not

Uh oh, better get out of here, I see some cowboy hats and boots

coming right at me. **********

The Mayor's Race

In a perfect world, this city would see a 100% percent voter turnout and then we could all agree that whichever candidate in each race won, won outright, no questions asked. In an ideal world, Tom Martin does not get to be mayor of this city, only because people who traditionally do not make an effort to vote (and you know who you are) once again did not make an effort; and only a small percentage of registered voters wound up deciding who will be this city's next mayor. In a perfect world, all registered voters will get out and vote and decide that it is time for at least a more kinder, open, and tolerant style of governing and deny Mr. Martin what he has been dreaming about since he was first elected to the Lubbock city council.

Is that, naw, can't be, wait a minute, is that deputy city manger Tom Adams eyeballing me?

All Aboard the School Board

One local governing body that usually flies under the radar screen is the LISD school board. Not this election cycle. At least, not where candidate for school board at large Christy Martinez is concerned. Whether you're a fan or not, one thing you have to admit is that she has shown a lot of guts in deciding to run. Don't agree? How many other Hispanic candidates do you see on the ballot or showed an interest in running? Why you ask? Because deciding to run for any elected office is not easy. It is a world in which you are exposed to criticism and disparagement, and appreciative remarks are not something you hear very often. But that's part of the political game; people who decide to run

family; husband Frank and daughter Amaris, to try and improve the

Gotta go, got a Wilkerson Storage truck bearing down on me...

Last Stop; the Ballot Box

In the first 2 days of early voting, 3,069 Lubbock voters had turned out to cast their vote at the polls; 2,020 more than in the same time period in the May 2004 elections. That's the good news. The bad news is that only 66 residents had voted at the eastside United on Parkway. The United on North University had seen a total of 184 voters. By contrast, 564 people had shown up to vote at the United at 82nd & Quaker.

Whether you vote early or on the 13th, the main and most important thing is that you vote. But why wait until the 13th and take the risk of something coming up that will prevent you from voting?

for all of us.

Wishes or Favorite Mother's Day Memory for Publication in our Thursday

May 11th Edition. Deadline for Submission is Tuesday May 9th. Email to

Mother's Day Special Wishes Mother's Day is Right Around the Corner Send in Your Mother's Day

to all of our families. Therefore, I believe that it is imperative to keep balance on the A Q&A with Christy Martinez who is a candidate for one of the Lubbock Indeschool board. I will first bring a mother's voice, who is in touch with the children, pendent School Board at Large seats and who is receptive to the needs of teachers of which 80% are women, and, of Q: According to the LISD web site, the LISD enjoys a 47% Hispanic student working and single parents, as well as parents who need access or direction to proenrollment. What are the top 3 issues facing the Hispanic student population. grams and assistance. A: Poverty Like many cities in Texas, Lubbock is experiencing a continued growth in its Poverty continues to be the biggest factor in education, and LISD is no stranger Hispanic population. Hispanics make up 1/3 of the population in Lubbock.

The Candidaates - In Their Own Words

As noted almost half of our LISD enrollment is Hispanic. Unfortunately, a majority of school dropouts in LISD are Hispanic. Of course poverty continues to be the biggest factor in education and LISD is no stranger to rising socioeconomic hindrances. I'm aware that education is the answer and that continued education will be imperative for students entering the workforce, and necessary for the well being of our city's economic stability.

We must help students wanting to go to college, and even more supportive of students who prefer to seek a business certified recognition program offered by LISD, so that they too will have the necessary vocation and skills required by a workforce that is becoming so advanced.

While I will represent all families, as an involved member of the Hispanic community I'll bring an added level of expertise allowing me to address identified issues impacting Hispanic families and bring foresight to the issue, which will ultimately benefit LISD.

I'll be sensitive to the needs of families, especially an ever-growing population of single parents, by addressing and being committed to resolving identified causes for drop outs.

My professional background coupled with my community advocacy make me aware of the importance of cultivating community relationships. My bilingual skills will also enhance my communication capabilities and make me accessible when taking creative avenues to retain our students, and effectively working with all our families, businesses, and the community to address the issue.

Q: Recent data reveals that Lubbock ranks highest in the nation among teenagers tested for Chlamydia, a sexually transmitted disease. Also, Lubbock is second in the state and fifth in the nation for its teen pregnancy rate. Do you see this issue being addressed by the current school board, and what are your thoughts on this problem?

A: This issue is not being addressed and is not receiving the appropriate attention it requires. Of the 150 plus dropouts last year, a little over 80 were Hispanic, and of that group more than half were girls, which are attributed to teen pregnancy. Quite frankly, we cannot afford to allow decision makers to continue to be oblivi-

ous to this issue. This problem has already been identified as one of the most pressing issues impacting children in LISD. A recent report was made to the Board of Health. During that report, the community was reminded of the critical state of STD's and a growing problem with HIV

among teens. In case you don't know, Lubbock's sexually transmitted disease rate is chronically high among people ages 10-24.

(Continued on Page 3)

A: First, I'm aware that the face of Lubbock is changing and that we must appeal City Counncil Elections

Last week we brought you a Q&A with District 1 Lubbock city council candidates and 2 of the mayoral candidates. Although we sent questions to all mayoral candidates, we only received responses from 3; Mayoral candidate Tom Martin did not respond and District 3 candidate Richard Quade did not respond to our requests for his email address.

And further committed to working with the community to address the overall issue.

imperative for students entering the workforce, and necessary for the well being of

our city. Therefore, I'm committed to helping foster the interest of students wanting

to go to college, and equally devoted to students who prefer to seek a business certi-

fied recognition program offered by LISD, so that they too will have the necessary

Because of the growing level of at-risk students we must be aware and sensitive

to the needs of families, especially an ever-growing population of single parents. The

growing number of at-risk students is a community crisis; as such I'm committed to

engaging families, businesses, and the community. We must work together to ad-

dress the issue. More so, my expertise on this issue will allow me to be instrumental

addressing and being committed to resolving identified causes for drop outs of which

out rate than other ethnic groups. Is this a problem that the LISD school board has

adequately addressed? If not, how will you make sure this problem will receive the

Q: Studies continuously show that Hispanic students have a much higher drop-

vocation and skills required by a workforce that is becoming advanced.

Addressing the needs of At-Risk Students

I'm aware that education is the answer and that continued education will be

We hope that these candidate Q&A's help city voters decide who to vote for in

this year's city elections. District 3 Candidate and Incumbent Gary Boren

Q: Would you be in favor of, or opposed to, holding at least once a quarter, regularly scheduled city council meetings in the evening so that more citizens would be able to attend? Why or why not?

A: I would personally favor having City Council Meetings in the evening. I believe that it would provide opportunities for citizens to attend, under-stand, and see how local city government functions and the impact that the policies, ordinances of the City are having on our citizens daily life.

Q: If a resolution is brought before the council to name a street or road after Ceasar Chavez, would you vote in favor or against? Why or why not?

A: Anytime you change the name of a street, collector street, thoroughfare, or highway there is a cost to the local businesses or homes as they change their addresses. I believe we need to follow the policies of having input, and understanding the financial impact to these homes and businesses. We must be very careful not to add financial burdens to our community.

However, I believe that if a consensus exists to re-name a street, collector street, thoroughfare, or highway, we should look to honor first, local citizens who have made an impact on their community, on their neighborhoods, on their school system, and brought honor to the City of Lubbock, these are our local role models. Secondly, recognition of State Heroes, then obviously, National Heroes. These citizens (Women, Men, and past leaders) may be trail blazers in publications/journalism, business, politics, education, Doctors, Lawyers, Professors, Teachers, Civic/volunteer work, or in their church. I believe we need more Hispanic/Latino recognition in this process.

Examples listed would be Hispanic/Latino Journalist such as Bidal Aguero, Abner Euresti, Ernesto Barton, Bishop Placido Rodriguez, Monsignor Curtis Halfmann, Father Andres Mendoza, Richard Lopez, Jose Ramirez, Father David Cruz, Educators/Principals, Jesse Garza, Past McWhorter Principal Gonzales, Juan Mojica, Past School Board Members in LISD, , Past City and County elected officials, Maggie Trejo, Gilbert Flores, Victor Hernandez, Linda DeLeon, Ralph Madrid, Judge Sam Medina, Sheriff David Gutierrez, Lorenzo Sedeno, Sr., Gilbert Herrera, Esther Sepeda, Hispanic Chamber of Commerce Leaders, Bubba Sedeno, Dr. Juan Munoz. Then consideration for naming rights for national leaders such as Cesar Chavez and others. Q: According to 2000 demographics, 18.7% of district 3 residents are Hispanic. What issues do you see as being unique to the Hispanic population of the district and how will you address those issues?

A: Establishment of home ownership through Federal, State, and Local funding mechanisms, Access to the City of Lubbock's Bid system by allowing small business folks, contractors to bid for goods and services and be entrepreneurs, opportunity of service on City of Lubbock Boards and Commissions, working with LISD to improve our neighborhood schools to provide opportunities of a "World Class Education System"; and Public safety and support of our churches in our community.

Q: Certain neighborhoods in District 3 have experienced some deterioration over the past several years. What would you say to people who live in these neighborhoods and are concerned that their neighborhood will become sub standard and fall victim to illegal drug activity?

A: Make these neighborhoods a priority for our community policing efforts, zerotolerance on drug activity in the neighborhoods, looking for housing assistance in providing structural and housing rehabilitation through federal, state, and local funding. Supporting our neighborhood schools to be "First Class Facilities" and family oriented. Support the "Central Lubbock Master Plan; Stabilization and Revitalization Efforts."

Mayoral Candidate Ysabel Luna

Q: If a resolution is brought before the council to name a street or road after Cesar

Chavez, would you vote in favor or against? Why or why not? A: Yes! America has always named streets, buildings and schools after Americans who have made positive contributions in helping move our nation forward. I always have seen this as a sign of Appreciation, Respect and Honor to those who have done

so much for other Americans and this country. Q: Recently the Arnett Benson neighborhood was targeted for a codes inspection, resulting in hundreds of code violation(s) citations being issued to residents: Would you agree or disagree that problems such as these are symptoms of a deeper problem like low paying jobs or economic instability which results in people forced to live in sub standard housing? 2. What plan would you implement as mayor to make sure that the deterioration of these neighborhoods does not continue? 3. What about the elderly or senior citizens who cannot afford to fix their homes to bring them up to

code? A: Finances play a part in Code Violations. Responsibility plays a part as well. Codes Enforcement is needed, but we as citizens don't give Codes Enforcement the luxury of harassing citizens. If Codes treated commercial buildings as they do common

homeowners, maybe Little Panda's roof wouldn't have caved in. I feel it's important that city government understands, that time is always beneficial in accomplishing tasks. Communication between citizens and government would allow both parties to work together in the best interest of our city. Our city government works for its people (PERIOD)! Our Community Development Block Grant fund should be an avenue for seniors to take advantage of. Giving back to the citizens in this manner would be an honorable act by any city. Seniors have paid taxes all

their lives, by now, they have earned it Q: The most recent U S Census numbers show that 18.4% of the city's population lives at or below the poverty level. First do you see this issue as one that the city council should be concerned about and how would you go about addressing this

problem? A: Our city should set an example of what a living wage is. We know it's more than minimum wage. Our entire community needs to help this percentage. Building someone's self esteem is a major start. Businesses giving opportunities to this (18.4%) percentage, and focusing on more technical training.

Q: Recent data reveals that Lubbock ranks highest in the nation among teenagers tested for Chlamydia, a sexually transmitted disease. Also, Lubbock is second in the state and fifth in the nation for its teen pregnancy rate. Again, do you see this issue as one that the city council should be concerned about and how would you go about addressing this problem?

A: Our city needs to partner with the County and LISD, to address this. We need after school programs that will allow more teen supervision. Our problem lies with teens having too much privacy after school while parents work. Tech is a great tool to help Lubbock in this crisis.

To comment: Email: acruztsc@aol.com

is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at http://www.eleditor.com and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at eleditor@sbcglobal.net or by calling us at 806-763-3841 Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's

request. Address and telephone number will not be published. Publisher Bidal Aguero

Paulina and I have nothing in common, Julieta Venegas DON BENITO JUAREZ

Mexican singer Julieta Venegas stated that "Paulina and I have nothing in common" referring to singer Paulina Rubio, because "we're two different things."

In an interview with the Chilean newspaper "La Segunda," Venegas stated that "artistically, Paulina Rubio and I have nothing to do with each other," even though they feature us in the video for the song "Nada fue un error" from Argentinian Coty Sorokin.

"We just met in one common point that is Coty, who has worked with both of us. As you see, Paulina and I are two very different things,"

Venegas even stated that "we don't even share ideas or ways of thinking (with Rubio)."

"Paulina can have Disneylandlike shows, with many lights and fireworks. I'm an artist who likes only playing and that's what I do. Don't ask for more," she said.

"My shows are formed by my five musicians and me playing. At

Spanish actor Antonio Banderas

and his wife, American actress Me-

lanie Griffith, decided to purchase

an apartment in New York after his

huge success in his Broadway de-

but with the play "Don Juan de

Interviewed by the Spanish

magazine "Hola", Banderas stated

that having performed in Broad-

way was "tough" but was quite "a

After the actress Julia Roberts

did not do very well in her Broad-

way debut, Banderas explained

that "it all depends in yourself, it

she did not pick the right play for

also depends much in luck, maybe me"

nice experience, very rewarding".

Marco".



this point in my career I just want wanted to do." for people to regard me as a song- "I like to write songs that make

He added that "there are many

factors surrounding success and

failure and we have to accept both

with naturalness, never to overes-

Banderas stated he just wanted

time to stand still, "but I am get-

ting the hang of it. The only cer-

tain thing we have is death and

taxes; meanwhile, I'll move

ing himself based on his past. "If I

could go back to my 20's, I would

not because that stage of my life

represented a lot of confusion to

Regarding his wife, who was re-

cently photographed exiting a de-

He affirmed he is not re-invent-

around, have fun and live my life"

timate yourself or feel down".

writer, which is what I always sense and make sense for people,"

Venegas stated. The singer is about to launch her latest album "Limon y Sal" (lemon and salt) on May.

The album's name comes from latao, Oaxaca, en 1806. De extrachad as I wrote those songs."

"autobiographical," like "No ser," aca. "De que me sirve," "No hace falta," or "Me voy."

she added.

fun and I did."

Banderas hits Broadway Jackpot América.

tox clinic, Banderas assured that "On the contrary, this year I although she is an alcoholic, she worked in my home land (Malaga, has not drunk any alcohol in south Spain) and I am very de-

lighted by this project". "My wife is an alcoholic. When a "I am working now on a producperson is an alcoholic and attends ing house which I intend to use to AA meetings the first they tell you keep discovering young talents, is that you will be an alcoholic for above all in Malaga. Also, I am the rest of your life, even if you working on the film "Dejate llevar", two upcoming films and Banderas denied to be disap- the Broadway project", he af-

pointed of movies as rumor has it. firmed.

16th Annual Cinco de Mayo Festival at South Plains Fair Grounds

Magic 93.7, KSTQ-FM, Hot 97.3 & by up and coming Artist, Evolu-KXTQ-TV, Telemundo 46 will be cion, Tejano Music Award winner, hosting their 16th Annual Chente Barrera, Tejano Legend, 2006, on Friday May 5th and Sat- nee, Ramiro "Ram" Herrera, urday May 6th at the South Plains Grammy Award winner, David Lee Fair Grounds. The holiday of Garza Y Los Musicales, and clos-Cinco de Mayo, the 5th of May, ing out the festival will Grammy commemorates the victory of the Award winner, D.J. Kane. There Mexican army over the French will be a special Military presentaarmy at the Battle of Puebla in tion at 4pm with the Estacado

stop drinking", he explained.

Festival will feature live entertain- National Anthem and Congressment, various food and commercial man Randy Neugebaur will be prebooths, kid activities, Texas Tech senting flags that have been flown Mask Rider, car show, car givea- over the National Capital building ways and more.

open at 6pm with performances by SPC Joe Ibarra and SPC Jeremy Ballet Folklorico Fiesta Del Sol, Mariachi Amistad, Atrevido and eration Iraqi Freedom. Three Time Grammy Nominee, Michael Salgado.

LUBBOCK, TEXAS- KXTQ-FM, open at 12p.m with performances "Original" Cinco de Mayo Festival David Marez, Latin Grammy Nomi-Color Guard posting the colors, The Two Day Cinco De Mayo Sheriff David Guiterrez singing the to SGT Joe L. Castillo, SGT On Friday, May 5th, doors will Eugenio Sena, SGT Ismael Cantu,

For more information call Magic 93.7 at 806-770-On Saturday, May 6th, doors will 5937 or the 2006 Cinco De Mayo

Perry who all served in Iraq for Op-

Don Benito Juárez (1806-1872) Nació en San Pablo Gue-

the way she likes to spice up her ción indígena, habló solamente meals. "That's the way I spice up zapoteco durante gran parte de su everything. My challenge is to niñez. En la ciudad de Oaxaca spice up music and its listeners. vivió con su hermana Josefa, You have no idea how much fun I quien servía en la casa de don Antonio Maza. Estudió en el Semi-Venegas stated that most of the nario de Santa Cruz, único plantel songs in the album are de secundaria que existía en Oax-

Posteriormente, Juárez estudió Derecho en el Instituto de Cien-"Each title is like a small film. cias y Artes. Fue regidor del Also, its content is told as stories Ayuntamiento de Oaxaca en 1831 that have a beginning and an end," y diputado local en 1833. Durante algún tiempo vivió de su profe-Julieta Venegas said her latest sión defendiendo comunidades album reflects the good time she indígenas. Al ser derrocado de la is going through. "I feel more bal- presidencia el general Paredes Aranced as a woman, I can take a po- rillaga, Juárez resultó electo dipusition in life, reflect what is going tado federal, y le correspondió apon with me. I also wanted to have robar el préstamo que Gómez Farías había solicitado a la Iglesia (1847) para financiar la guerra contra Estados Unidos de

> Como gobernador de su estado natal (1847) procuró el equilibrio económico y ejecutó obras públicas: caminos, reconstrucción del Palacio de Gobierno, fundación de escuelas Normales; levantamiento de una carta geográfica y del plano de la ciudad de Oaxaca; reorganizó la Guardia Nacional y dejó excedentes en el tesoro.

Al volver Santa Anna al poder, muchos liberales, entre ellos Juárez, fueron desterrados. Juárez fue a Nueva Orleans, donde, sin descuidar su actividad política, desempeñó diversos oficios para ganarse la vida. Mientras tanto en México se proclamó el Plan de Ayutla que desconocía a Santa Anna como presidente.

Al caer Santa Anna y llegar Juan Alvarez a la presidencia, nombró a Juárez Ministro de Justicia e Instrucción Pública (1855). Desde este ministerio, expidió La Ley sobre Administración de Justicia y Orgánica de los Tribunales de la Nación, del Distrito y Territorios (Ley Juárez), con la que fueron abolidos los fueros, privilegios que tenían los militares y el clero por encima de otras personas. Nombrado gobernador de Oaxaca, convocó a elecciones; como resultado de ellas, fue reelecto.

Promulgó en su estado la Constitución de 1857. Se le nombró ministro de Gobernación (1857) y posteriormente fue elegido presidente de la Suprema Corte de Justicia, durante el gobierno del Comonfort. presidente desconocer Comonfort la Consti-

tución de 1857, y dar un golpe de Estado, encarceló a diversos ciudadanos, entre ellos Juárez. Este acto de Comonfort desencadenó la Guerra de Reforma.

Al ser liberado (11 de enero de 1858) asumió la presidencia en Guanajuato por ministerio de ley. En julio de 1859, con apoyo del grupo liberal, expidió las Leyes de Reforma, que declaraban la independencia del Estado respecto de la Iglesia, la ley sobre matrimonio civil y sobre registro civil; la de panteones y cementerios, y el paso de los bienes de la Iglesia a la nación.

Al concluir la Guerra de Reforma con el triunfo de los liberales, fue electo consitucionalmente para continuar en la Presidencia (15 de junio de 1861). Debido a la intervención francesa, en mayo de 1863 tuvo que dejar la ciudad de México, ejerciendo su gobierno desde diferentes puntos del país. Regresó a la ciudad de México el 15 de julio de 1867, después de que Maximiliano fue juzgado y fusilado.

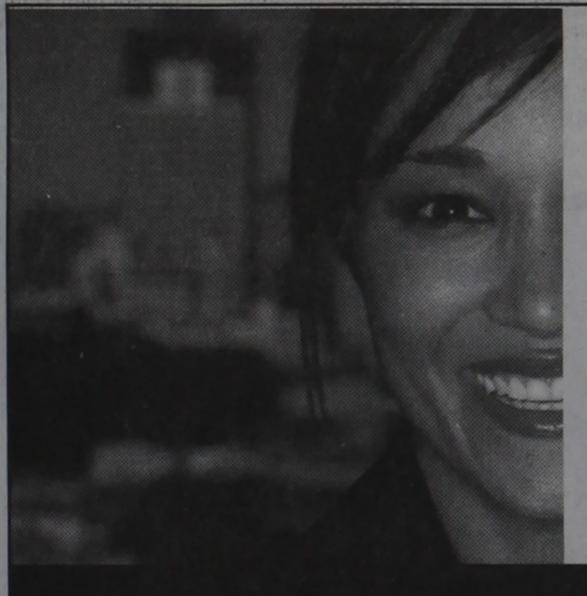
Por su defensa de las libertades humanas, defensa que sirvió de ejemplo a otros países latinoamericanos, fue proclamado "Benemérito de las Américas".

Al triunfo de la República, dijo célebre discurso: "Mexicanos: encaminemos ahora todos nuestros esfuerzos a obtener y a consolidar los beneficios de la paz. Bajo sus auspicios, será eficaz la protección de las leyes y de las autoridades para los derechos de todos los habitantes de la República. Que el pueblo y el gobierno respeten los derechos de todos. Entre los individuos, como entre las naciones, el respeto al derecho ajeno es la paz".

"Confiemos en que todos los mexicanos, aleccionados por la prolongada y dolorosa experiencia de las comunidades de la guerra, cooperaremos en el bienestar y la prosperidad de la nación que sólo pueden conseguirse con un inviolable respeto a las leyes, y con la obediencia a las autoridades elegidas por el pueblo".

En octubre de 1867 fue reelecto presidente de la República; se dedicó a organizar la situación económica del país, redujo el ejército, organizó una reforma educativa, ordenó sofocar los alzamientos militares y enfrentó la división de los liberales. Se mostró respetuoso ante la organización de los obreros y artesanos.

En 1871 fue reelecto por última vez como presidente. Murió el 18 de julio de 1872.



HAZ TU OFERTA EN CONTRATOS ESTATALES

18 de Mayo de 2006 2:30 - 6:00 PM 19 de Mayo de 2006 1:00 - 4:00 PM Hilton Anatole Hotel, Dallas, Texas

La Lotería de Texas invita a dueños de negocios pequeños o de grupos minoritarios a participar en la Tercera Feria Anual de Licitaciones y Contratos "Haciendo negocios al estilo Texas", que se presentará dentro de Black Enterprise / General Motors Entrepreneurs Conference.

Esta es una oportunidad única para quienes tienen un pequeño negocio, o son propiedad de mujeres o un grupo minoritario y busquen participar en una licitación para obtener un contrato por el Estado de Texas.

Las ofertas se hacen en: www.utdirect.utexas.edu/hub/hub_bid_list.WBX

Para más información contacte a **Annette Smith al 512-471-2850** asmith@austin.utexas.edu

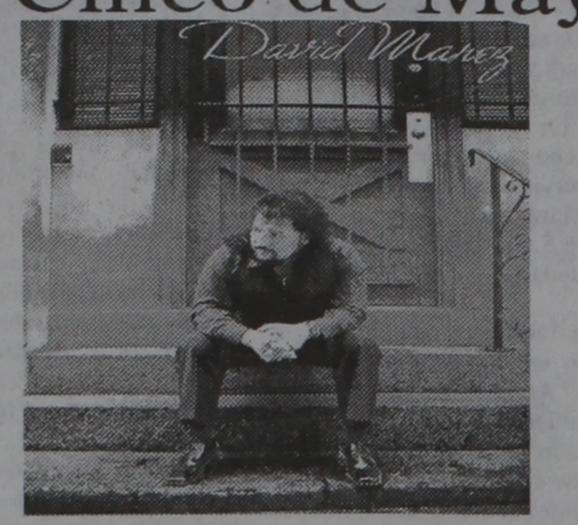
Entrada GRATIS para dueños de negocios pequeños, propiedad de grupos minoritarios y/o mujeres.

Anuncio patrocinado por



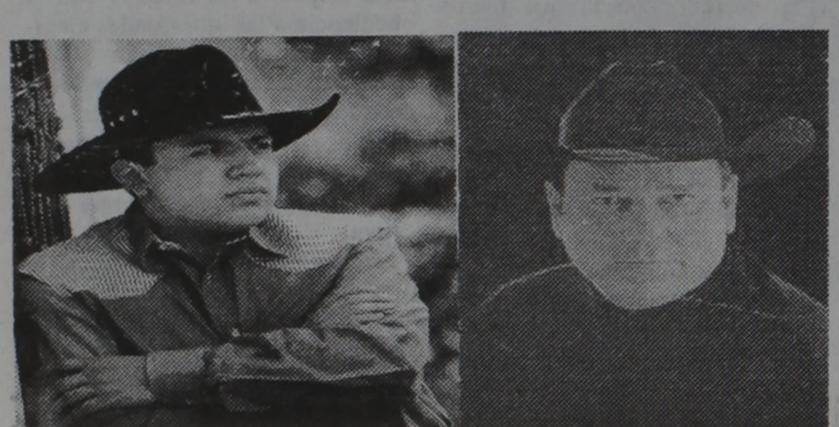
© 2006 Texas Lottery Commission. Todos los derechos reservados.

Stars to Perform at Fairgrounds for Cinco de Mayo









El Mensaje Del Cinco de Mayo

Raymond Barrio Hispanic Link News Service

El cinco de mayo de 1862, un mayor y la expulsó del país.

Ese fue el Cinco de Mayo.

hoy, no pueden estimarse con ex- inueve.

otro feriado, Septiembre 16).

pueblos de dos espléndidas civi- presidente de México. lizaciones, los aztecas de México bible.

palda el yugo de España. Por esa cluyendo a Francia.

del idioma, las costumbres y la religión de España.

El sistema colonial despiadado pequeño ejército mexicano der- evitó que los mexicanos desarrolrotó a una fuerza invasora francesa laran instituciones gubernamentales democráticas. Como consecuencia, una amplia variedad de La inspiración psicológica al caciques y generales mexicanos orgullo nacional de México y a nativos se apoderaron del golos chicanos, aún hasta el día de bierno durante todo el siglo diec-

La única excepción brillante fue (Esta festividad, entre paréntesis, el inspirado Benito Juárez, a quien no debiera compararse con nuestro los mexicanos reverencian como Cuatro de Julio. México celebra su los estadounidenses hacen con propio Día de la Independencia en Abraham Lincoln. Juárez, de origen zapoteco, del valle de Oaxaca, La destrucción despiadada e in- se elevó por medio de la pura justificada que ocasionó la con- fuerza de la honradez, el idealismo quista española infligió una lasti- y su gran carácter, para llegar a ser madura enorme en los bravos gobernador de Oaxaca y después

Era una época de intranquilidad y los incas del Perú. La lesión se para el país. En el decenio de prolongó durante siglos, compli- 1860, los Estados Unidos se halcada y pervertida cruelmente por laban enfrascados en su guerra la explotación colonial inconce- civil. La economía de México estaba hecha un desastre. Las naciomoso ¡Grito! contra la injusticia. internos de México. México les como

época, desde luego, los mexicanos Napoleón Tercero, emperador de "muerde y huye", atrayendo a los primera novela que describe las habían llegado a ser una nueva Francia de estilo propio, llegó a franceses a las trampas e inflimezcla, una nueva cría, de base estar obsesionado por las ilusio- giéndoles pérdidas graves. indígena con una veta superpuesta nes de grandeza y conquista, in- Al aproximarse al millar las bajas nia).

spirando sin duda por su famoso francesas, su comandante juiciotío Bonaparte. Al encontrarse los Estados Unidos empeñados en su regresó a Francia. propia guerra fratricida y México debilitado, el ambicioso gobernante francés decidió que era buena hora para apoderarse del hoy. control de México.

Los aristócratas mexicanos acaudalados también animaron a Napoleón III para dicha gestión, por medio de la cual intentaban aumentar sus propios poderes autocráticos.

La fuerza francesa invasora desembarcó en Veracruz, casi repiticanos estaban furiosos. Como los yanquis contra los Casacas Rojas británicos, los mexicanos pobremente armados y mal organizados no eran opositores a la altura de las tropas francesas, espléndidamente adiestradas.

Seis mil soldados franceses curtidos se encaminaron a la Cuidad El 16 de septiembre de 1810, el nes europeas tenían aún sus dedos de México. Los mexicanos no los Padre Miguel Hidalgo lanzó su fa- largos y pegajosos en los asuntos atacaron de frente. En lugar de eso, México, por fin, se quitó de la es- debía sumas enormes a todas, in- "Minutemen" de los Estados Uni- novela "The Plum Plum Pickers," dos, combatieron al estilo de editada por Harper & Row, la

samente se retiró hacia la costa y

Los mexicanos, comprensiblemente, se alegraron sobremanera. Aún están alegres, hasta el día de

La nación había sufrido ya suficiente humillación. No iban a permitir que se repitiera esa cruel historia. Su victoria espectacular, su primera expulsión de una potencia extranjera, les llenó de gran orgullo, decisión y respeto propio. Como lo merecían.

México no estaba invadiendo a endo la historia de la invasión de otra nación. Era una nación atacada Cortés tres siglos antes. Los mexi- por un invasor cínico. Sus hijos valerosos, defendiendo su patria, rechazaron a los agresores frente a grandes desventajas. De ahí que el Cinco de Mayo sea tan importante para los mexicanos, los chicanos, los latinos, y una inspiración para los pueblos oprimidos de todas

> (Raymond Barrio, quien falleció en 1996, escribió esta columna para Hispanic Link News Service (originales) hace 25 años. El es autor de la injusticias y el sufrimiento de los campesinos mexicanos en Califor-

Why Mexicans & Chicanos Celebrate Cinco de Mayo

By Raymond Barrio

On the fifth day of May, 1862, a drove it right out of the country. It was Cinco de Mayo.

ico's national pride, and to Chica- the 19th century. nos in the United States, even to this day, cannot be overstated.

other national holiday, Sept. 16.)

inflicted enormous hurt on the of Mexico. brave people of two magnificent exploitation.

Hidalgo shouted his famed outcry, ryone, including France. El Grito, against injustice. Mexico overlying veneer of Spain's lan- With the United States preoccu-

guage, customs, and religion.

The vicious colonial system presmall Mexican army defeated a vented Mexicans from developing larger invading French force and democratic governmental institutions. Consequently, a wide variety of native Mexican caciques and The psychological uplift to Mex- generales seized power all through

The one brilliant exception was the inspiring Benito Juárez, whom (This celebration, incidentally, Mexicans revere as Abraham Linought not be compared to our coln is revered in the United Fourth of July. Mexico celebrates States. Juárez, of Zapotec origin its own Independence Day on an- from Oaxaca Valley, rose through sheer strength of honesty, idealism The ruthless, uncalled-for de- and his great character to become struction by the Spanish conquest governor of Oaxaca, then president

It was a restless time for the civilizations, Aztec in Mexico and country. In the 1860s, the U.S. was Inca in Peru. The hurt lived on for embroiled in its civil war. Mexcenturies, compounded and cruelly ico's economy was in tatters. Europerverted by unspeakable colonial pean nations still had their long sticky fingers in Mexico's internal On Sept. 16, 1810, Padre Miguel affairs. Mexico owed sums to eve-

Napoleon III, self-styled Emat last threw Spain's yoke off its peror of France, became obsessed back. By that time, Mexicans had with illusions of grandeur and of course become a new mix, a new conquest, inspired, no doubt, by breed, the Indian base with an this famous uncle, Bonaparte.

the original

pied with its own fratricidal war, and Mexico weak, the ambitious French ruler decided that it was a good time to seize control of Mexico. Wealthy Mexican aristocrats also encouraged Napoleon III in such a move, intending thereby to increase their own autocratic powers.

The French invasion force landed at Veracruz, almost repeating the history of Cortés' invasion three centuries earlier. Mexicans were furious. Like the Yankees against the British Redcoats, the poorly armed, poorly organized Mexicans were no match for the splendidly trained French troops.

Six thousand crack French soldiers headed for Mexico City. The Mexicans did not attack them head-on. Instead, like the (original) U.S. Minutemen, they fought a hit and run battle, drawing the French into traps and inflicting serious losses.

proaching 1,000, their commander wisely withdrew to the coast and back to France.

Mexicans, understandably, went

They are still wild about it, to

The nation had already suffered enough humiliation. It was not about to let that cruel history repeat itself. Mexico's spectacular victory, its first repulsion of a foreign power, filled its people with great pride, resolve and self-respect. As they deserved.

Mexico was not invading another nation. It was the one being attacked by a cynical invader. Its brave sons, defending their homeland, beat the bullies back against great odds. That is why El Cinco de Mayo is so important to Mexicans, to Chicanos, and to Latinos an inspiration to oppressed people everywhere.

(Raymond Barrio, quien falleció en 1996, escribió esta columna para Hispanic Link News Service hace 25 años. El es autor de la With French casualties ap- novela "The Plum Plum Pickers," editada por Harper & Row, la primera novela que describe las injusticias y el sufrimiento de los campesinos mexicanos en Califor-

Join us for **Fun and** Music at the South Plains Fair Grounds 2 Full Days of

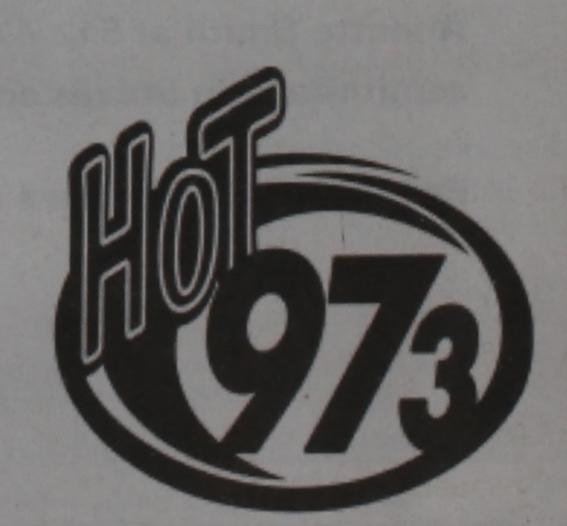
Featuring: Friday: Mariachi Amistad, Atrevido, Michael Salgado Saturday: Evolucion, Chente Barrera, David Marez, Ram Herrera, David Lee Garza, DJ Kane

Fun for everyone and two cars will be given away by Tri United Auto Center! And a car show presented by Straight Clowin' Car Club.

Tickets are \$12 in advance at Select A Seat, Kings Food & Gas, Montelongo's and Premier **Auto & Sound.**



No Glass Containers



Que No Quede Ningun Maestro Atras

Esther J. Cepeda

llegaron con la caída de la guil- inglés. lotina para un número incontable de educadores bilingües por todo bilingües, estos profesionales se sistir y, en muchos casos, mantener sobremanera es el español.

Atrás (NCLB por sus siglas en asigna la ardua tarea de ser maestro fuerzos en hacerse maestros inglés), que entró en vigencia en el a tiempo completo, colaborar con dinámicos, hábiles en dar instruc-2003, requiere que todos los un mentor de su escuela, ser estu- ción cultural y lingüísticamente maestros de materias básicas en las diante de noche, luchando contra adepta a sus estudiantes, tendrán escuelas primaria y secundaria las manos del reloj por terminar que observar mientras los distritos cumplan con los requisitos de ser las clases en la materia que dictan. escolares luchan por identificar a "altamente calificados" para fines pecialidad, o capacitación equivalente, en la materia que enseñan.

maestros bilingües cumplan con educación bilingüe. las mismas normas que todos los imparten las lecciones.

no pasan por los caminos tradi- comunidad.

de rendimiento bajo, con poca o de cursos requerido para alcanzar Las últimas semanas de marzo ninguna destreza en el idioma el año académico 2007-2008?

el país, al entrar en carrera las es- encaminaron en un trayecto de a una familia, hallarán a un cuelas por informar a los maestros parecer interminable por obtener sinnúmero de maestros hispanos que no se consideran altamente un certificado de enseñanza bi- comprometidos y dedicados en calificados que no tendrán un lingüe inicial, llevando cursos de busca de empleo en el sector pripuesto en el otoño. Aun con el au- preparación de maestros, apro- vado otra vez. No se podrá contar mento del número de estudiantes bando exámenes estatales, y pas- las generaciones de estudiantes con proficiencia limitada del ando horas incontables preparán- que vendrán a este país con la esinglés, el número de maestros ca- dose para enfrentar las necesidades peranza de mejores oportunidades paces de darles instrucción en su de tales estudiantes. El trayecto es educativas quienes se verán perdipropia lengua va en declive es- aun más difícil para los que, por dos sin el apoyo de los maestros trepitoso. Esta lengua nativa de ejemplo, sacaron su título en psi- que el sistema dejó atrás. cología, pero que quieren dictar Estos mismos maestros quienes La ley, Que Ningún Niño Quede matemáticas o ciencias. Se les han vertido sus ahorros y sus es-

del año académico 2005-2006. de las mismas trabas - los admin-Para ser altamente calificados, los istradores en todo el país buscan lar corriente, la mayoría de distrimaestros deben tener un certifi- por todas partes maestros de tos escolares necesitan contratar a cado normalizado de maestro, y te- matemáticas, ciencias, lengua, más maestros. Deben recurrir a ner un título universitario con es- educación cívica y artes que ha- maestros de reemplazo a largo blen español y que con éxito plazo para llenar las vacantes de hayan podido maniobrar por un los salones de instrucción bi-Visto superficialmente, es abso- sinfin de trámites y obtener la ap- lingüe. lutamente justo pedir que los robación correcta en el tema de

En lo que los requerimientos de demás maestros - la capacitación NCLB van ahorcando aun más al adecuada y experiencia compro- sistema educativo estadounidense, bada en la materia de instrucción, la carrera por no dejar a ningún sin importar la lengua en la que se niño atrás está abandonando a miles de maestros hispanos, quie-Sin embargo, en realidad, la may- nes han pagado un costo personal oría de los educadores bilingües muy alto por devolver algo a su

cionales de hacerse maestro. Son ¿Cuántos podrán terminar los últipersonas que hablan el español mos cursos de ciencias, matemáti- endo instrucción académica a la quienes, tras graduarse de la uni- cas o inglés este verano para poder comunidad hispana. Se ha comproversidad y trabajar en su profe- ser considerados "altamente califisión, optan, con un costo enorme, cados" y volver al salón de clase? por dejar sus trabajos y dedicarse a ¿A cuántos se les pasará la fecha la enseñanza de estudiantes en su límite pero que todavía podrán gran mayoría pobres, en escuelas perseverar y terminar el programa

Las realidades de tener que contar Para calificarse para ser maestros con el dinero suficiente para sub-

Las escuelas no distan de sufrir los elusivos maestros bilingües.

Durante el curso de un año esco-

¿Qué va a ocurrir si a fines de julio el 50 por ciento o más de todas las vacantes de maestros bilingües se quedan sin llenar, sin nadie con las calificaciones necesarias para dictar cursos de ciencias, matemáticas o inglés a los estudi-

antes que saben muy poco inglés? Tal vez el gobierno pueda aprobar una ley de Que Ningún Maestro Quede Atrás para hacer puente sobre esta brecha y continuar ofrecibado que cuando los estudiantes de proficiencia limitada del inglés reciben instrucción en su propio idioma, logran completar la escuela secundaria y hasta la universi-

More 3,000 people participated in the Solidarity March that was held on Monday which started at St. Joseph's church and concluded at the Lubbock Courthouse gazebo area. People from Levelland, Muleshoe, Idalou, Abernathy, Littlefield and more surrounding community made the march a peaceful and great success.

¡Se Se Puede! We March Today...Tomorrow we Vote! were just a few strong shouting mes-

sages that were heard as they echoed throughout the march.

Now Needed: a No Teacher Left Behind' Law

By Esther J. Cepeda

The final weeks of March came with the fall of the guillotine on untold numbers of bilingual educators across the country as school districts raced to inform teachers considered not highly qualified that they will not have a job in the fall. Even as the number of students who have limited English skills climbs, the number of teachers who are able to deliver instruction in their native language is plummeting. This native language is overwhelmingly Spanish.

The federal No Child Left Behind (NCLB) act which took effect in 2003 requires that all teachers of core academic subjects in public elementary and secondary school meet the "highly qualified" requirements by the end of the 2005-2006 school year. To be highly qualified all teachers must hold a standard teaching certificate, and have a bachelor's degree with a major, or equivalent schooling, in the core subject taught.

On the face of things, it is absolutely equitable to hold bilingual teachers to the same standards as mainstream educators - appropriate pedagogical training and demonstrated expertise in the subject matter taught, regardless of the language of instruction delivery.

In reality, however, most bilingual educators do not go through the traditional channels to become a teacher. They are fluent speakers of Spanish who, after attaining their undergraduate degrees and working in their chosen profession, made the enormously costly decision to leave their jobs to dedicate themselves to teaching students who are overwhelmingly poor, attend low-performing schools, and have few or no English language skills.

embarked on a seemingly endless journey of attaining an initial bilingual teaching certificate, taking teacher preparation classes, pass- on the street, dusting off the reing state examinations, and sume and preparing to return to spending untold hours of prepara- the private sector for employment, can enact a No Teacher Left Behind tion to face the needs of such students. The road is even tougher for those who, for example, attained an undergraduate degree in psychology but desire to teach math or science. They are put to the task of being a full-time teacher, a protégé to their school's mentor, and a night student, struggling against a ticking clock to finish up classes in the core subject they teach.

Schools are in no different straits - administrators all over the country are looking everywhere they can for math, science, language, social studies and arts teachers who are fluent in Spanish and have successfully maneuvered through endless red tape to get the appropriate endorsement in bilingual education.

As the NCLB requirements tighten their stranglehold on the U.S. educational system, the race to leave no child behind is leaving behind thousands of Hispanic teachers who have paid a high personal cost to give back to their community.

How many will be able to finish up those last science or math or English courses over the summer so they can be considered "highly qualified" and return to the classroom? How many will miss the cutoff but somehow persevere and

manage to finish the requisite course load in time for the 2007-

2008 school year? The realities of having enough To do this, these professionals money to subsist and, in many cases, support a family, will find untold numbers of passionate, dedicated Hispanic teachers out They are lost to untold generations of students who come to this country hoping for better educational opportunities than the ones they had back home.

> These same teachers who have poured their savings and effort into becoming dynamic teachers, skilled at delivering culturally and linguistically tailored in- ity.

struction to their students, will have to watch as school districts struggle to find elusive bilingual teachers.

During the course of the average school year, most school districts are understaffed. They must resort to long-term substitute teachers to fill bilingual classroom vacancies.

What will happen if late July comes and 50 percent or more of all bilingual teacher vacancies remain open, with no one qualified enough to teach science, math or English to students who know very little English?

Perhaps the federal government law to bridge the gap and continue to provide curriculum instruction to the Hispanic community. It has been proven that when students with limited English proficiency are provided with instruction in their native language, the path to high school completion and higher education becomes a real-

Integrity * Honesty * Loyalty

LINDADELEON is a proven leader

LINDADELEON fights for us

LINDADELEON means growth

LINDADELEON will never quit working for you

LINDADELEON Early Voting May 1st thru May. 9th

Paid for by the Linda DeLeon for City Council Campaign Fund - Alicia Alvarez, Treasurer

WHAT IS IMPORTANT TO YOU, IS IMPORTANT TO GARY BOREN

- * FROZE PROPERTY TAXES FOR THE DISABLED AND PERSONS 65 & OLDER
- * LOWERED LUBBOCK'S PROPERTY TAX RATE BY 21%
- * FOUGHT FOR LOWER TAXES TO OFFSET "SKY ROCKETING APPRAISALS!"
- * HELPED INITIATE A 100 YEAR WATER SUPPLY FOR LUBBOCK
- * EXPOSED SEX OFFENDERS ON TELEVISION TO PROTECT YOUR CHILDREN

EARLY VOTING: MAY 1-9TH ELECTION DAY: MAY 13TH

POLITICAL ADVERTISEMENT PAID FOR BY THE CAMPAIGN TO RE-ELECT GARY BOREN. CITY COUNCIL DISTRICT 3, SCOTT CHERRY TREASURER.

The future of our children's education depends on making smart decisions.

On May 13, make a smart decision and vote for Christy Martinez for Lubbock School Board. Show

our youth that you care about their future; and vote for the candidate that values cultural diversity, values educators and above all values a child's right to an equal education.

CHRISTY MARTINEZ

Our hope for a better future. Last day to register to vote in City and

School Board elections is April 11th Paid for by the Christy Martinez for LISD Board of Trustee At-Large Seat Campaign Fund - Kelly Duff, Treasurer (806)392-7141.



MEANS MORE FOR LUBBOCK

PERSONAL VALUES STATEMENT: I WILL HONOR MY CREATOR. WILL LOVE MY FAMILY. WILL RESPECT ALL PEOPLE. WILL TELL THE TRUTH. WILL GREET YOU WITH A SMILE.



TRUST . HONESTY . INTEGRITY . RESPECT WWW.DAVIDMILLERFORMAYOR.COM

¡Viva México! ¡Viva Juárez! ¡Viva el 5 de Mayo!

vieron una participación muy imcamiento del Imperio de Maximiliano de Habsburgo (de Austria). La Francia (sobrino de Napoleón tables".

spués de la guerra contra México tribuyeron en gran parte con fi-

Los mexicano-americanos cele- (1846-1848) como respuesta a las bran el 5 de mayo, especialmente atrocidades cometidas por las troen los estados de California, Ari- pas americanas que ocuparon las zona, Nuevo México y Texas. Los tierras anexadas por los Estados habitantes de estos estados tu- Unidos de América al terminar la guerra. La distribución de estas portante y contribuyeron al derro- tierras fueron de acuerdo con el Tratado de Guadalupe Hidalgo y con el pago de (\$15,000,000.00) Monarquía Imperial fue impuesta quince millones de dólares. Estas desde 1864 hasta 1867 en México sociedades establecieron una por Napoleón III Emperador de guardia de vigilantes, con la finalidad de proteger sus hogares Bonaparte) y por el grupo conser- hasta que el orden se estableció en vador mexicano del "Club de No- la parte suroeste de los Estados Unidos. Entonces se volvieron en Estas sociedades mexicano- sociedades de tipo social. Fueron norteamericanas se formaron de- estas sociedades las que con-

Constitucional Mexicano en su rial Mexicana.

pagos de la deuda exterior durante ropa. dos años.

(Inglaterra, España y Francia) de- (indio zapoteca que se había licencidieron que la intervención sería ciado como abogado y había estula mejor manera de cobrarse la diado para el sacerdocio) tomaba agenda, la cual era desconocida sión: "El gobierno de por Inglaterra y España. Napoleón República...en vista de la declara-III, Emperador del Segundo Impe- ción de los plenipotenciarios rio Francés quería establecer una franceses, no puede ni debe hacer monarquía favorable para Francia, otra cosa que rechazar la fuerza con y asimismo, quería disolver el Go- la fuerza y defender a la nación de armada tan formidable. bierno Constitucional Mexicano. la agresión injusta con la que se la Sus planes de grandiosidad con- amenaza. ... Tengamos fe en la justisistían en extender esta monarquía cia de nuestra causa... haciendo trihasta Centro y Sudamérica para unfar no sólo a nuestra patria, sino proveer de materia prima y comer- a los principios de respeto y de incio a Europa y al mismo tiempo violabilidad de la soberanía de las estar cerca de la República de los naciones" (1). El Presidente Juárez Estados Unidos la cual crecía en declaró la ley marcial en todas las nia, Nuevo México y Arizona.

Los designios descabellados de Francia fueron fomentados y con- refuerzo francesas, el ejército se

nanciamiento para el Gobierno fabulados por los terratenientes componía de (7.000) siete mil canos. Los republicanos, al mando poderío y sus tierras al nuevo go-Unidos Mexicanos para defender 1861, los poderes europeos dela Constitución establecida el 5 de sembarcaron en el Puerto de trida por Juan N. Almonte, un reac- miento y voluntarios para la lucha. febrero de 1857. Después de varias Veracruz y lo ocuparon, siendo Es- cionario mexicano, y por el Conde luchas internas, Juárez fue reelecto paña la primera en llegar. Para el en 1861. Debido a la inestabilidad 11 de abril de 1862 España e Infinanciera, causada por la guerra glaterra se enteraron de las intenmexicano-americana, el Congreso ciones de Francia y abandonaron Mexicano acordó suspender los su apoyo embarcándose hacia Eu-

Los acreedores en Europa México, el Presidente Juárez poder después de anexar Califor- áreas ocupadas por los franceses en estado de sitio.

Cuando llegaron las tropas de

das francesas en los fuertes de Lo-Mientras tanto, en la ciudad de reto y Guadalupe cerca de la ciudad Miramón y Tomás Mejía. de Puebla. Zaragoza contaba con sólo (2,000) dos mil hombres.

deuda. Francia tenía su propia medidas para contrarrestar la inva- pararon y más de (1,000) mil Zaragoza montado a caballo. Uno

sión del recién formado Imperio Mexicano y fueron coronados como el Emperador y la Emperatriz mexicano-norteamericanos. de México. Aunque Maximiliano organizó la administración del gobierno, liberó a los indios de la esclavitud, y desarrolló los recursos naturales del país, no pudo evitar la oposición de los patriotas mexi-

plutocráticos y los conservadores soldados que salieron en la ruta de de Benito Juárez, no aceptaron la lucha contra la Monarquía Impe- de México que temían perder su (225) doscientas veinticinco mil- intervención extranjera. Se refugilas hacia la ciudad de México a aron en el norte del país y les En 1858, Benito Juárez fue ele- bierno constitucional del Presi- principios de abril con la ilusión pidieron ayuda a los californianos gido Presidente de los Estados dente Juárez. El 8 de diciembre de de que los mexicanos les darían la y a otras sociedades mexicanobienvenida. Esta ilusión fue nu- norteamericanas con financia-

Finalmente, Maximiliano fue Dubois de Saligny, el embajador derrotado y capturado el 15 de francés, nombrador por Napoleón. mayo de 1867; fue juzgado por El Presidente Juárez le dió la orden una corte marcial y ejecutado por al General Ignacio Zaragoza de de- una escuadra de fusilamiento el 19 tener el avance de las fuerzas arma- de junio en el Cerro de las Campanas con sus generales Miguel

El 5 de mayo es una fiesta nacional mexicana. El campo de El 5 de mayo de 1862, los batalla es ahora un parque en cañones resonaron y los rifles dis- Puebla con la estatua del General soldados franceses cayeron muer- de los fuertes es ahora un museo de tos. Los mexicanos habían ganado historia que describe a escala con la batalla, pero no la guerra. Sin soldados de juguete lo ocurrido embargo, esta fecha es la que sim- durante la Batalla de Puebla. Pero boliza el valor mexicano ante una es en los Estados Unidos de América donde se celebra de una forma Para junio de 1864, Maximili- más festiva con desfiles, música, ano de Habsburgo y su esposa Car- bailes folclóricos y comida. Estas lota (austriacos) llegaron a la ciu- festividades son para recaudar dad de México para tomar pose- fondos para obras benéficas y como demonstración de la solidaridad que existe entre los

> Los estudiantes de Español 103 de la mañana y de la noche del Sinclair Community College fueron quienes hicieron este trabajo de investigación histórica como proyecto de grupo.

COMMUNITY VOICES

HR 4437 is a "Bad" Law

The best thing about the March and Rally is that it was a grassroots effort and it was peaceful, respectful and positive.

The Marchers asked for secure borders. I agree that before we do anything, we must first secure our borders.

They asked for Comprehensive Immigration Reform. I agree. The current laws do not serve our nation, or the 12 million undocumented workers, or the millions of American employers and hundreds of corporations who hire them.

The marchers pointed out that HR 4437 is a "BAD" law. I agree. HR4437 . makes Christians criminals if they give to the poor, feed the hungry and shelter the homeless. Jesus, our Lord and Savior, is clear in calling on His disciples to love one another. It is better to obey God than to remain silent when Washington politicians vote "FOR" bad public policy.

Ysidro Gutierrez, Lubbock via Email The Real Emergency

That Zamora woman who held the United States of America Flag upside down did a great disservice to those that wanted to achieve progress in the illegal immigration debate. On television she was conscientious and proud to display her disrespect in the name of "emergency". There is no emergency to legal citizens in the United States. In effect she spit in the face of all military personnel and citizens that have fought and died for the United States. By association, Sheriff Gutierrez, County Commissioner Ysidro Gutierrez, Councilwoman Linda Deleon, other legal office holders, law enforcement, and the Catholic Church supported and condoned this despicable act, and by their inaction lowered themselves to that same ignorance and mob mentality. There not being any journalists that can dig out important news for legal immigrants and citizens the sheepish news media paraded along side the illegals (half of them from out of town). I guess politicians will do anything for votes. Where are our real leaders? We need you now! The forces behind this movement toward open borders are Mexico's President Vicente Fox and his corrupt government, Univision (Entravision-N.Y.C.), corporations for cheap labor (due to greed), and those politicos that curry favor to them legislatively. Amnesty will cause joblessness, increase violent crime, encourage more drug trade, lower the middle class living wage, burden the education system, overwhelm the medical industry and cause harm to America as we know it. That is the real emergency!

Armando Gonzáles, Lubbock via Email The Final Word: We are all Equal

In our opinion, this march & demonstration held in our city was a good demonstration of how our people can unite when there is something wrong. When me & my wife marched looking back as we crossed fourth street with the lunch hour traffic, this was very overwhelming; seeing our Hispanics & Latinos joining together as one force united. If the United States and if our own City cannot understand that they will not divide our culture then they have a problem. Our City and our Country do not seem to understand the importance of our heritage or where we come from, our culture & what we stand for. We did not ask for this demonstration, our Country seems to think that our vote or our working standards do not matter only because we chose to cross over to a better working environment, better life, opportunities for our families and to put food and bread & butter on our tables and to better ourselves as citizens. We are only asking for not a handout but to work and better ourselves. Our people are the only ones that will pick up the jobs that no one wants like for example cleaning bathrooms, roofing houses, concrete, road construction and the list goes on and on. Hard labor, where you have to use your hands and back, that no else one wants; all the un-taking jobs that our people take pride in doing for less then minimum wage!

"If you read the Pledge of Allegiance it states. I pledge allegiance to the flag of the United States of America, and to the Republic for which it stands, one nation,

under God, indivisible, with liberty and justice for all."

What is this; telling you that we do not obey our pledge of allegiance or that it only stands only for Anglos? Now there is something wrong with this picture. Bottom line here is that, we are all equal it doesn't matter if your are black, white, brown, purple or green; we all bleed the same and we are all here for just a test. It will be very important to me that out of the 3000 people that were at the march on May 1st and the demonstration that at least 3000 VOTE.

Sincerely, Henry F. Martinez & Diana M. Martinez, Lubbock via Email "Community Voices" would like to hear from you, the readers. You may remain anonymous, but El Editor reserves the right to edit all comments for offensive language, offensive or distasteful content, or personal attacks, and for space. Mail your comments to Community Voices, 1502 Ave M, Lubbock, 79401, or email your comments to acruztsc@aol.com

All comments in the Community Voices section are strictly the opinion of the writer and do not represent the opinions or views of this newspaper or its advertisers. "Community Voices" is offered as a public service by El Editor to provide an alternative forum to mainstream media; so readers wishing to express their opinions and comments may do so.

Is USC in danger of losing its 2004 BCS title?

The BCS commissioners aren't 12-1 mark in 2005. (AP) think" about punitive issues.

LULAC

Presents

Council 263

8th Annual Roberto Lugo

Scholarship Golf

Tournament

Slaton Municipal Golf Course

Saturday, May 13, 2006

8:00 am Shotgun Start

2 Man Scramble

Corporate Hole Sponsor \$50.00

Individual Players \$45.00 by May;

after May 9th \$50.00

Call John Montoya at 791-0030

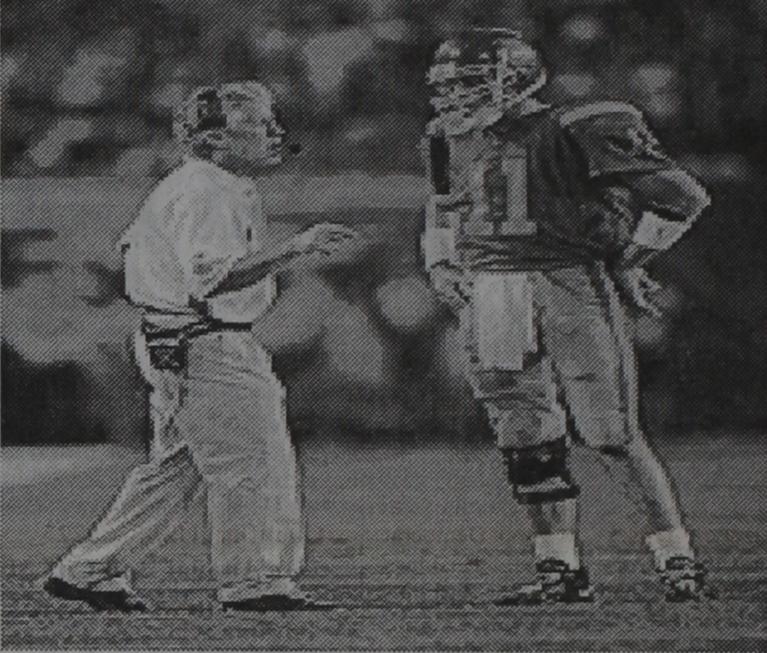
ready to answer that question yet, Recent reports have put former but they will begin to ponder rule USC running back Reggie Bush's in June. BCS coordinator and SEC money allegedly given to Bush's commissioner Mike Slive said this parents by a sports marketing week that the BCS would "begin to company that was trying to secure the player as a client is ruled an

violations by the former BCS eligibility in question during the champion during Collegiate Com- Trojans' 2004 championship seamissioners Association meetings son. The BCS could be interested if governmental in nature." Coach Pete Carroll led USC to a NCAA violation.

The June discussions are at least missioners decide to apply sanca step forward from last week, when tions only going forward? Slive said in Phoenix that the BCS

*What army is going to be hired is "... not a structure designed to to break into Heritage Hall to take deal with issues that are (NCAA) back the BCS championship tro-

The truth is, the NCAA has little For the commissioners to even



jurisdiction over the Division I-A consider stripping a title - from postseason. It would be up to the BCS to take away its own championship.

Key questions remain:

*Do the commissioners have the Pac-10 is the only conference with a school to forfeit victories as part its own enforcement staff.

*What is the voting process? Consider a 5-5 tie between the 11 rently investigating USC. I-A commissioners on whether to discipline USC and the deciding vote is cast by the Sun Belt Con- football. Until the BCS started in

ference.

USC or any team in the future the NCAA and conference investigations would have to run their courses. There was an indication to SportsLine.com that the BCS stomach to penalize their own? The would act only if the NCAA forced

> of sanctions. The NCAA and Pac-10 are cur-

The NCAA does not sponsor a championship for Division I-A 1998, "mythical" national cham-*Would a penalty be retroactive pions were determined strictly by to include USC, or would the com- polls since 1936. The BCS was created to match in a championship game, the No. 1 and No. 2 teams in its final regular-season standings.

www.CovenantHeartInstitute.org

Are you or a loved one affected by heart health issues? Covenant Heart Institute invites you to join us for our "Heart Matters" breakfast club. This is a great opportunity to share your thoughts, feelings and experiences with others who are dealing with matters of the heart. The Heart Matters breakfast club is open to the public and free of charge. Refreshments will be provided. See you there!

You're invited to the

Heart Matters

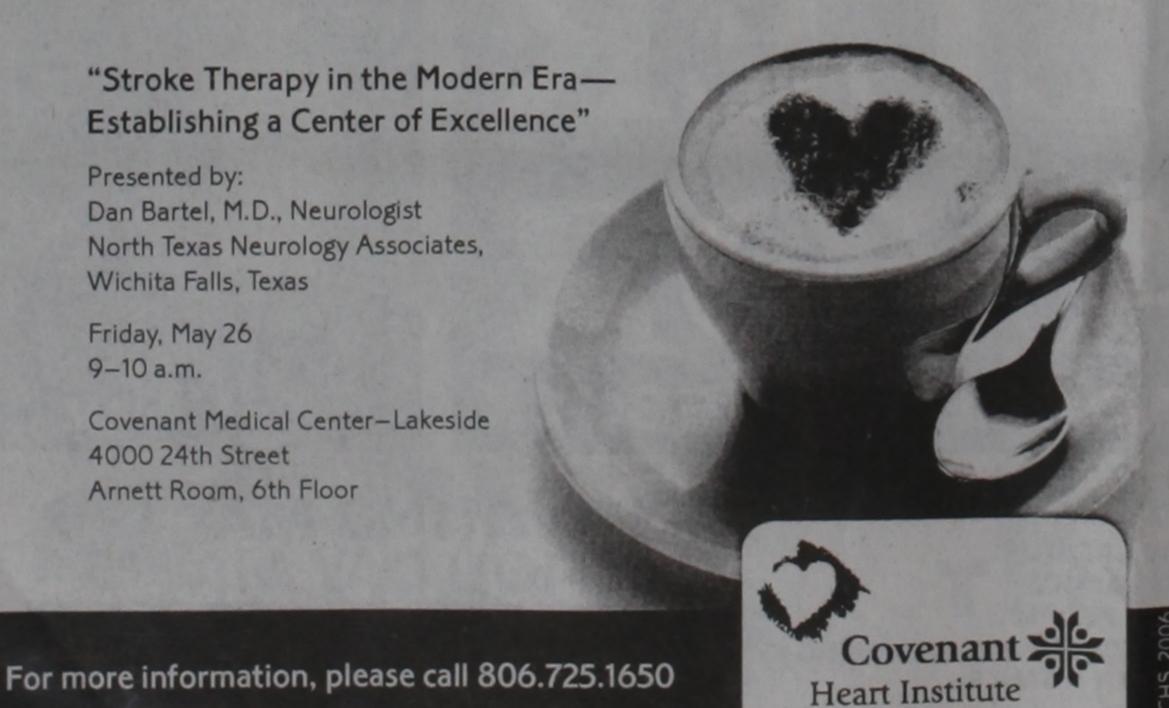
breakfast club.

"Stroke Therapy in the Modern Era-Establishing a Center of Excellence"

Presented by: Dan Bartel, M.D., Neurologist North Texas Neurology Associates, Wichita Falls, Texas

Friday, May 26 9-10 a.m.

Covenant Medical Center-Lakeside 4000 24th Street Arnett Room, 6th Floor



Estos juegos de raspar de la Comisión de la Lotería de Texas terminan el 31 de mayo de 2006. Tienes hasta el 27 de noviembre de 2006 para canjear cualquier boleto de estos juegos:

Juego #481, \$20 Viva Las Vegas Probabilidades son de 1 en 2.79

Juego #526, \$2 **Roses & Riches** Probabilidades son de en 4.69

Juego #533, \$10 **Set For Life** Probabilidades son de 1 en 3.47

Juego #594, \$5 **Diamond Mine** Probabilidades son de 1 en 3.72

Juego #597, \$5 **Monthly Bonus** Probabilidades son de 1 en 3.61

Juego #612, \$2 **Holiday Bingo** Probabilidades son de 1 en 4.21

Juego #616, \$2 Sleigh Ride Riches Probabilidades son de 1 en 4.58

Juego #625, \$5 **Green And Gold** Probabilidades son de 1 en 3.57

Juego #635, \$10 World Poker Tour® \$100,000 Texas Hold 'Em™ Probabilidades son de 1 en 3.04



Las probabilidades mostradas aquí son probabilidades generales de ganar cualquier premio, incluyendo los premios iguales al valor del boleto. Los expendedores de la Lotería están autorizados para canjear premios de hasta, e incluyendo, \$599. Premios de \$600 o más tienen que ser cobrados en persona en un Centro de Reclamo de la Lotería o por correo con un formulario de cobro de la Loteria completado; sin embargo, premios anuales o premios de más de \$999,999 tienen que ser cobrados en persona en la oficina central de la Comisión de la Lotería de Texas en Austin. Llama a la Línea de Servicio al Cliente 1-800-37LOTTO o visita la página de internet de la Lotería en www.txlottery.org para más información y la dirección del Centro de Reclamo más cercano. La Lotería de Texas no es responsable por el robo o la pérdida de boletos, o por boletos extraviados en el correo. Boletos, transacciones, jugadores y ganadores son sujetos, y jugadores y ganadores están de acuerdo con cumplir con todas las leyes que le corresponden al caso. las reglas de la Comisión, regulaciones, normas, directivas, instrucciones, condiciones, procedimientos y decisiones finales del director ejecutivo. Un juego de raspar puede seguir vendiéndose aun cuando todos los premios mayores han sido cobrados. Tienes que tener 18 años de edad o más para poder comprar un boleto de la Lotería de Texas. Juega responsablemente. La Lotería de Texas apoya a la educación en Texas. © 2006 Texas Lottery Commission. Todos los Derechos Reservados.

Falleció el Padre de Tiger Woods

Earl Woods, padre del golfista Tiger Woods, falleció hoy miércoles después de una larga batalla con el cáncer. Tenía 74 años de edad.

"Mi papá fue mi mejor amigo y mi modelo a seguir, y lo voy a extrañar profundamente", dijo Tiger Woods en su página de internet. "Me sobrecoge pensar en todas las grandes cosas que hizo en su vida. Fue un extraordinario padre, entrenador, mentor, soldado, esposo y amigo. No estaría donde estoy hoy sin él, y me honra continuar su legado de compartir y ayudar".

Earl Woods fue diagnosticado con cáncer de próstata en 1998 y recibió quimioterapia, pero la enfermedad resurgió en 2004 y se le propagó por todo el cuerpo.

El mes pasado, su condición le impidió por primera vez viajar al Masters para ver a su hijo, quien terminó tercero.







The Solidarity March that was held on Monday in Lubbock was a great success, according to Bidal Aguero, editor/publisher of El Editor newspapers. Aguero along with Ysidro Gutierrez who helped to promote the event was also impressed with the outcome of the attendance.

SBA head resigns to lead Hispanic advocacy group

The head of the Small Business cal mastermind Karl Rove was sur-Administration, criticized by con- rendering a key policy role and gressional Democrats for delays in press secretary Scott McClellan providing loans following last was resigning in an escalation of year's hurricanes, announced to- an administration shake-up that day that he was stepping down. has been driven by Republican

Hector Barreto, picked by Presi- anxieties about how they will fare dent Bush to head the SBA in in the November congressional 2001, said he was leaving the ad- elections. ministration to head The Latino Coalition, a prominent Hispanic advocacy group based in Washington.

His departure comes at a time when new White House chief of staff Joshua Bolten is shaking up the administration in the face of record low approval ratings for the president and calls from Republicans in Congress for a staff overhaul.

A spokesman for Barreto said he had not been forced to resign by the White House.

"He was not asked to leave," said SBA spokesman Raul Cisneros. "He has been invited to join this prominent Latino organization and he has decided to do so."

In December, Rep. Nydia Velazquez, D-N.Y., the top Democrat on the House Small Business Committee, had called for Barreto's resignation contending that he "has simply run SBA straight into the ground."

Sen. John Kerry, D-Mass., ranking Democrat on a Senate committee overseeing the SBA, had also been highly critical of Barreto's actions following Hurricane Katrina, charging that "the SBA has ignored Gulf Coast small businesses."

Velazquez cited what she said were enormous loan backlogs and high rates of declined loans for hurricane victims as evidence that Barreto was not capable of leading

the agency. But the SBA statement announcing Barreto's departure said the agency had responded in an unprecedented manner following last year's hurricanes, providing more than \$8.4 billion in low-interest disaster loans to businesses and homeowners in the disaster areas, more than double the next-largest disaster response in the SBA's history.

The Associated Press had also reported that a substantial amount of nearly \$5 billion in SBA terrorism recovery loans awarded after the 2001 terror attacks had gone to companies that had not wanted the loans or known that they would be receiving government money earmarked for Sept. 11 victims.

In his resignation letter to Bush, Barreto said that it had been an honor "to help execute your vision to bring unprecedented opportunities to all entrepreneurs in every community as they seek to realize their dreams."

Barreto, the second-longest serving administrator in the SBA's history 53-year history, said that he had agreed to remain at SBA during the transition period. There was no immediate announcement from the White House about who would be nominated to replace Barreto. The post is subject to Senate confirmation.

The administration announced last week that White House politi-

Dejaste la Escuela Superior? Pase 5 examenes y reciba su diploma por correspondencia. Es rapido, economico, y acreditado internacionamente (912) 832-3834 Solicitar a Lisa Martinez

Aguacate para el Cinco de Mayo

¿Sabía usted que para el Cinco de Mayo los estadounidenses. consumen aproximadamente 47 millones de libras de aguacate?

Así como lo oye, mientras los platillos como el mole poblano y mole, el bocadillo más tradicional que se prepara con aguacate.

En los supermercados se venden alrededor de 12 variedades de aguacates, pero el más popular para las fiestas de mayo es el llamado Hass, que se cultiva aquí en California y que también se importa de México, Chile, República

"El guacamole para el an-Lala.

"Realmente el aguacate se puede usar en muchos otros platillos, como las ensaladas, los tacos, los nachos y las enchiladas", agregó la experta.

Aunque en la mayoría de las re- Las virtudes se puede agregar a sopas o guisos calientes. Se suele incorporar al final de las recetas, para que no altere su sabor.

Lala ha elaborado varias recetas a base de aguacate para el Consejo pechuga de pollo.

vir como aperitivo o como ensalada", dice la experta en cocina. Además, se puede hacer con camarones o solamente con verduras, para que quede mucho más sa-

mexicanos consumen para este día los chiles en nogada, los anglosajones se inclinan por el guaca-

Dominicana y Nueva Zelanda.

gloamericano es sinónimo de fiesta", dice la chef Laura Díaz-Brown, mejor conocida como chef

tura y colorido.

cetas el aguacate se utiliza crudo cuando está bien maduro; también

del Aguacate Hass (The Hass Avocado Board, HAB) y una de sus favoritas es uno relleno con "Es un platillo que se puede ser-

Lala también incorpora aguacate a su tradicional coctel de camarones y el resultado es un bocadillo más completo, con más tex-

llamaban ahuacalt y más tarde los españoles lo bautizaron con el nombre de ahuacate o aguacate, que conocemos hoy. También, hay quienes suelen llamarlo "pera lagarto", por la cáscara áspera que lo rodea.

tiene el aguacate es su contenido nutricional. Así de simple, como usted lo ve, cada fruto está cargado de potasio y ácido fólico; también tiene vitamina B6, magnesio, vitamina C, cobre, niacin, hierro y zinc, entre otros.

Los aguacates se deben consumir maduros, pero generalmente en los supermercados los colocan en los estantes cuando aún están

verdes o sin madurar. Los puede comprar así y, una vez en casa, colóquelos en una bolsa de papel o envuélvalos en papel periódico hasta que los sienta suaves, pero firmes.

También puede dejarlos madurar El aguacate es un producto neta- a temperatura ambiente. Una vez mente americano. Los aztecas lo maduros, puede guardarlos en el refrigerador por dos o tres días, ya que al estar ahí dejan de madurar.

Otra manera de conservar los aguacates es en puré, bañados con jugo de limón y congelados hasta por un año.

Si tiene muchos aguacates Además de su exquisito sabor, maduros y no tiene cómo almaceuno de los mayores beneficios que narlos, no los tire. Son un excelente ingrediente para mascarillas para la cara y el cabello. Buen provecho!

Rellenos

5 aguacates medianos, maduros pero firmes

1 libra de pechuga de pollo, sin hueso y sin piel

1 rama de apio

2 onzas de cebolla amarilla pelada y partida en trozos grandes 2 cucharadas de mayonesa baja

en grasa I cucharada de crema agria baja

en grasa 4 onzas de lechuga iceberg fina-

mente picada 6 onzas de chícharos congelados o enlatados

2 onzas de apio partido en cubi-

1/2 cucharadita de sal de apio

l pizca de pimienta blanca 1 pizca de páprika

Jugo de limón o aceite de oliva Preparación

Coloque la pechuga de pollo, la rama de apio y la cebolla en una olla mediana con un poquito de agua. Deje que hierva, baje el calor de la estufa y deje cocer por aproximadamente una hora.

Retire el pollo de la olla, escurra el caldo y deseche las verduras. Desmenuce la pechuga.

En un recipiente hondo y mediano combine la mayonesa, la crema agria, la lechuga, el apio partido en cubitos, la pimienta blanca y una pizca de sal de apio. Revuelva bien. Añada el pollo y los chícharos. Ajuste la sazón.

Parta los aguacates a la mitad, a lo largo, y retire la semilla. Pélelos con cuidado y córteles un poquito en la base para que pueda pararlos con facilidad.

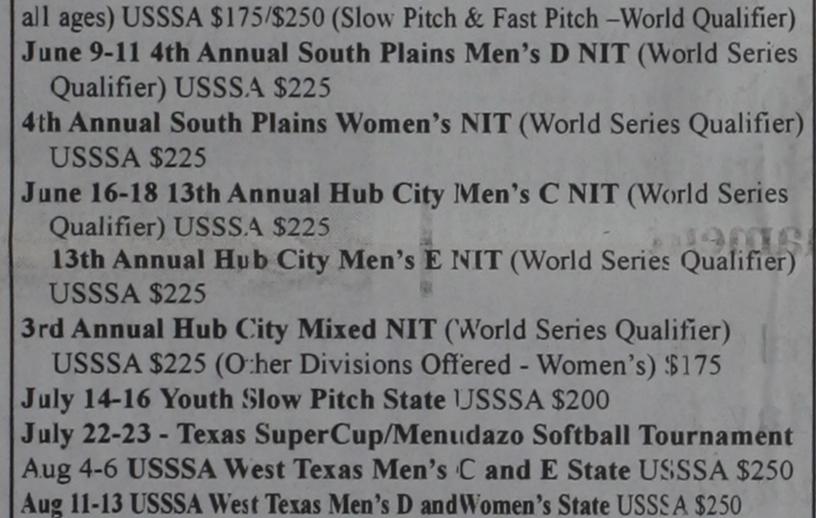
Barnice los aguacates con jugo de limón o aceite de oliva para que no se pongan negros.

Espolvoree los aguacates con sal de apio y encima coloque una o dos cucharaditas de la mezcla de pollo: Sirva en un plato individual, sobre una cama de lechuga finamente picada.

Rinde 10 porciones.

Mother's Day is Right Around the Corner Send in Your Mother's Day Wishes or Favorite Mother's Day Memory for Publication in own Thursday may 11th Edition. Deadline for submission is Tuesday, May 9th. Email to eleditor asbealobal.net or mail to:





May 5-7 4th Annual Cinco de Mayo Men's D

NIT (World Series Qualifier) USSSA \$225

May 19-21* 8th Annual Cotton Pickin' Fast Pitch

NIT (All age groups) USSSA \$300 (6 game guarantee -World Series

June 2-4* 18th Annual Hub City Youth NIT (Girls &: Boys -

4th Annual Women's Cinco de Mayo

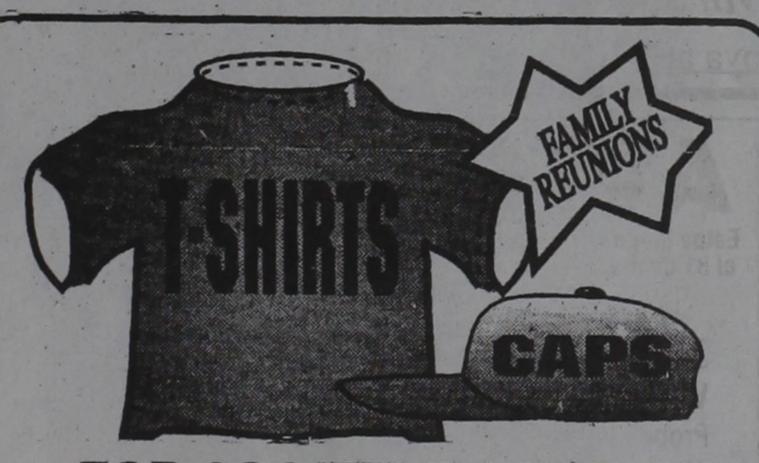
(Qualifier) USSSA \$175

Qualifier)

(Men's & Women's) USSSA \$300 S HispanicWorld - Sept. 16-17 -- Competitive and Recreation Divisions USSSA \$300 (Men's and Women's)

Aug 25-27 2nd Annual Cotton Pickin' Midwest National

For More information call 792-7111



FOR AS LITTLE AS \$5.00! For the Very Best in Quality, Design & Price!

CALL 763-3841 EL EDITOR

1502 Avenue M - Lubbock, Tx





3021 Clovis Road

Lo Mejor en Comida Mexicana Llame 762-3068 Lubbock, TX

Yes to Citizenship, No to Guest Worker Programs

If anyone has everything to lose by participating in the May boycott called by some immigrants' rights activists, it's Jesus Nunez Vela. Despite the risk of losing his job as an agricultural worker on a farm in North Carolina, the 57-year-old "guest worker" is not going to work on Monday and will instead hop on a bus headed to a march against punitive immigration proposals in Washington, D.C.

I met Vela as he was getting

pesticides. After the harvest ends, Vela returns to his home in Durango, Mexico. Though he is grateful to be making more than the 50 pesos (approximately \$5) per day he made back home, he does not recommend the life of the H-2, or "guest worker," to anyone.

"I've been temporary for more than 15 years and I'd like it to stop," says Vela. "I'm doing this because I have a wife and four kids who depend on me. They (the U.S. government and politicos) keep us under the mustachioed son since he was 3 years old, I have a hard time understanding how we can afford not to boycott.

Under the little used H-2 program (only about 120,000 Mexican workers are covered in the entire country), Vela and other workers are allowed to enter the United States to work for a specific employer, and must leave soon after the picking season ends each year. He and boycott organizers are marching, stopping work and organizing other activities to discourage President Bush and Congress from extending such temporary programs to the more than 12 million undocumented rural and urban workers. He and all immigrants rights advocates want a path to citizenship as a solution to the plight of the undocumented like Vela who have worked in the United States for years. "I'm going to Washington to remind them we're still waiting," he says.

But not all immigrants rights advocates agree with Vela and boycott organizers about stopping work or student walkouts called for this Monday. Critics like some of my friends at the National Council of La Raza (NCLR) National Capital Immigration Coalition and other nonprofit immigrants rights advocates believe that the risks to immigrant workers are "too high," that such measures as work stoppages and school walkouts are "too extreme." I don't agree.

After spending time in the labor camps with Jesus and other workers organized by the Farm Labor Organizing Committee (FLOC), and after more than eight years of heading up an immigrants rights organization, I think that the treatment of Vela and other undocumented and temporary workers is "too extreme." I think that the perpetual fear sowed by Immi

gration and Customs enforcement raids like those conducted recently are "too extreme."

In search of a good answer for those who fear or don't support a boycott, I asked FLOC's leader Baldemar Velasquez, who is a visionary leader on par with Cesar Chavez, whom he knew well and worked with, how and why FLOC is mobilizing five busloads of undocumented and

temporary farm workers. In response, he shared what was told to him by Martin Luther King Jr. during the Poor People's Campaign in 1967. "When you impact the rich man's ability to make money, anything is negotiable," he says. Such a

perspective is

many Latino

lacking among too

politicos, "community leaders" and media representatives. After yelling, "We support immigrants rights -- but don't boycott," many of these same "leaders" will be toasting "Hispanic heritage" at tequilashooting, taquito-stuffed, popular and posh Cinco de Mayo celebrations in Washington and across the country. Meanwhile Jesus Vela will be returning to the tobacco fields to start another cycle of temporary work.

Read
El Editor
on the
Internet

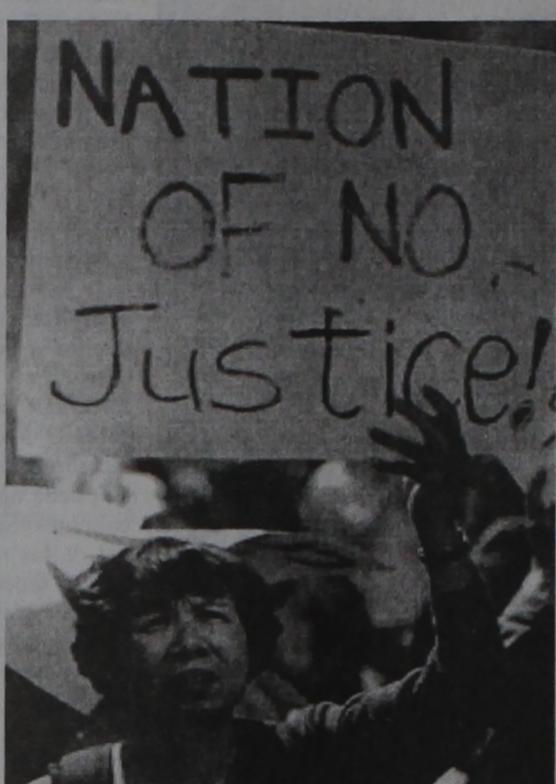
Roberto Lovato is a free

Immigrants rally unlikely to break Senate impasse

A nationwide boycott by mentary on Tuesday in many news-

A nationwide boycott by
Hispanic groups and others seeking
rights for illegal immigrants was
unlikely to help break a U.S.
Senate impasse on an overhaul of
immigration laws, Republican
lawmakers said on Tuesday.

Hundreds of thousands of immigrants and their supporters



walked off their jobs and held protests around the country on Monday in a display of economic might aimed at persuading Congress to pass a law giving them a chance of citizenship.

"It didn't really affect what goes on the floor of the Senate," said Senate Majority Leader Bill Frist, a Tennessee Republican.

Sen. John Cornyn (news, bio, voting record), a Texas Republican who opposes a bipartisan Senate bill that would give millions of illegal immigrants a chance to earn U.S. citizenship, said he doubted the protests would have much impact.

"If anything, I think it may have alienated some people," he said.

That assessment reflected com-

mentary on Tuesday in many newspaper editorials, which said the boycott was unlikely to settle the debate.

But Senate Democratic Leader
Harry Reid of Nevada said the
large, peaceful rallies had a
powerful impact and vowed to push

for the bipartisan Senate bill.

"I'm not going to roll over,"

Reid told reporters. "I can't, this is too important an issue."

In an effort to break an impasse over possible amendments that stalled the Senate bill last month, Reid offered to limit the number of amendments to 10 for each party.

But Frist did not accept that and told reporters talks would continue in an effort to bring the bill up for further Senate consideration by the end of the month.

Reid cast doubt on its prospects
during this congressional election year.
"My best assessment is they

"My best assessment is they don't want a bill," Reid said about majority Republicans.

Democrats fear Republicans will try to water down the bill through the amendment process.

Reid is also seeking assurances that the Senate would hold its position in eventual negotiations with the U.S. House of Representatives, which has already passed a bill that criminalizes illegal presence in the United States.

The House bill would make illegal presence in the United States a felony instead of a civil offense and calls for construction of a fence along parts of the U.S. border with Mexico. Any Senate bill would have to be merged with the House measure.

The Senate bill includes border security and enforcement measures. It also would create a guest worker program backed by President George W. Bush and would give some of the estimated 11.5 million to 12 million illegal immigrants living in the United States a chance to earn citizenship. They would have to pay a fine, pay back taxes, show an understanding of English and meet other requirements.

Advertise Today Call 763-3841



off another bus -- for the 15th time -- in rural Vass, N.C. He had just finished an 18-hour ride from Nayarit, Mexico, when I met him in the offices of the North Carolina Growers Association (NCGA). Vela has, since 1991, come to the United States as a temporary guest worker to pick tomatoes, yams and the most painful crop, tobacco, which forces workers to bend over for more than 10 hours a day in fields filled with

ilusion that we will one day get our papers." As he says this he sits and waits to get processed in the NCGA office before reporting once again to his employer on the farm.

Vela's situation reminds me of my cousins from El Salvador who have toiled under the tyranny of temporary status as maids and housekeepers in cities like San Francisco. When I think about my cousin Maria, who had not seen her now-



Mountain Dew or Sierra Mist All Varieties 12-Pack, 12 oz. Cans Pepsi or Mountain Dew All Varieties 6-Pack, 24 oz. Btls.

Aquafina Water 12-Pack, 1/2 Ltr. Btls.

3 \$ 10 5 for

 Pace Picante Sauce
Mild, Medium, Hot
or Extra Mild, 16 oz.

Tostitos
Assorted Varieties
11 - 13 oz.

Pre-Priced \$3.49

3 \$ 5 5 for 5 Fresh Creamy
Hass
Avocados

Fresh Creamy

We reserve the right to limit quantities.

© 2006 United Supermarkets, Ltd.

Item selection and availability varies by location.

Prices effective May 5 - 11, 2006